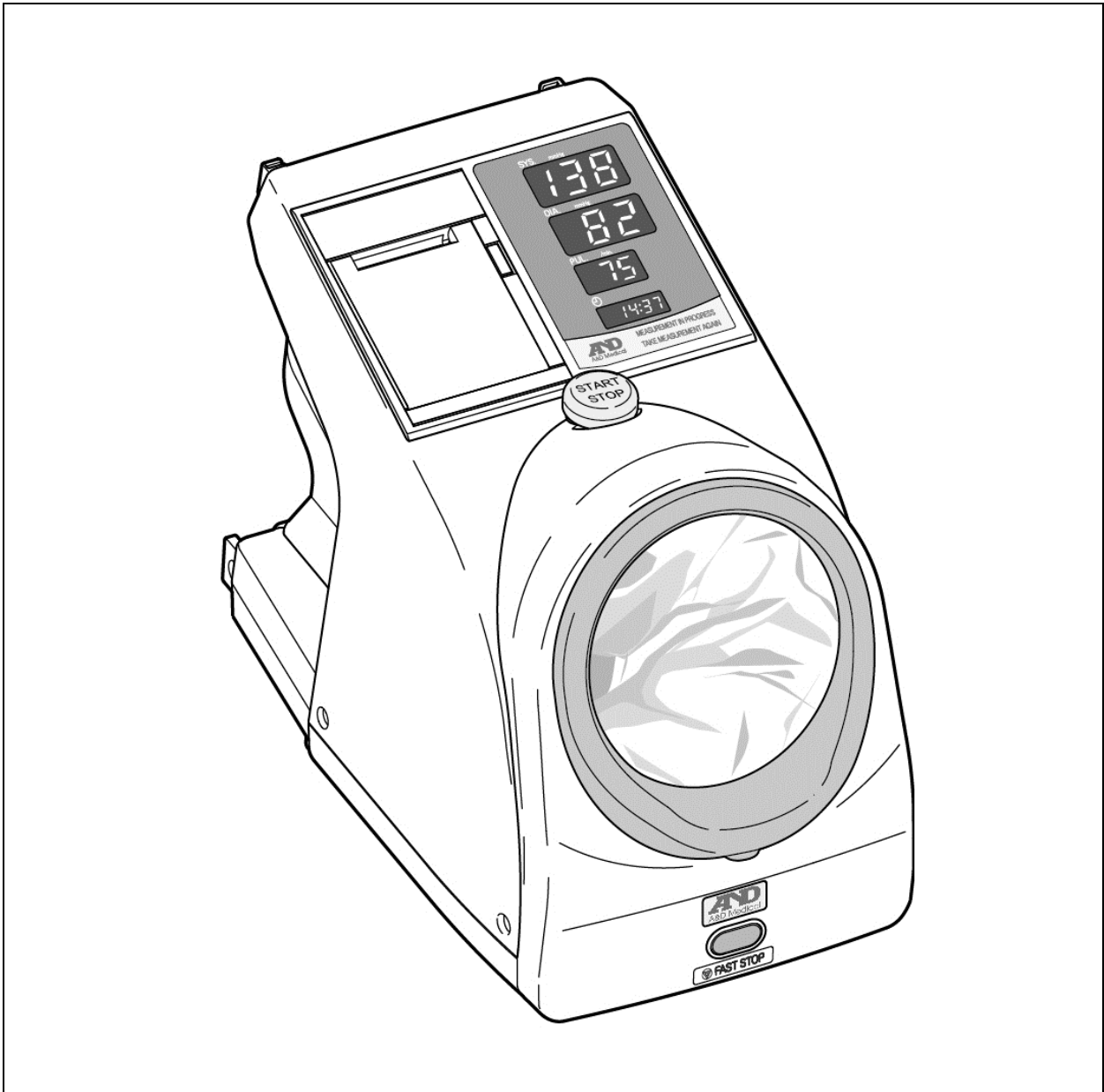


TM-2657P

Misuratore automatico della pressione arteriosa

Manuale di istruzioni



A&D
A&D Medical

© 2015 A&D Company, Limited. Tutti i diritti riservati.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, distribuita o trasmessa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo senza l'espresso consenso scritto di A&D Company, Limited.




I contenuti del presente manuale e le specifiche degli strumenti sono soggetti a modifica senza preavviso.

Windows è un marchio registrato di Microsoft Corporation.




DEFINIZIONI DELLE AVVERTENZE

Per prevenire infortuni dovuti a un uso improprio, questo prodotto e il suo manuale contengono i seguenti segnali e simboli di avvertenza. Il significato di questi simboli e segnali di avvertenza sono i seguenti.

Definizioni delle avvertenze

 Pericolo	Indica una situazione di pericolo immediato che, se non evitata, può provocare decesso o lesioni gravi.
 Avvertenza	Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe provocare decesso o lesioni gravi.
 Attenzione	Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di entità moderata o lieve. Può anche essere utilizzato per avvertire della pericolosità di determinate pratiche.

Esempi di simboli

	<p>Il simbolo \triangle indica "Attenzione".</p> <p>I dettagli circa la natura della prudenza necessaria sono descritti all'interno o vicino al simbolo, mediante del testo o un'immagine.</p> <p>L'esempio a sinistra segnala di prestare attenzione al rischio di scosse elettriche.</p>
	<p>Il simbolo \ominus indica "Vietato".</p> <p>I dettagli circa l'azione vietata sono descritti all'interno o vicino al simbolo, mediante del testo o un'immagine.</p> <p>L'esempio a sinistra indica "Vietato disassemblare".</p>
	<p>Il simbolo \bullet indica un'azione obbligatoria.</p> <p>I dettagli circa l'azione obbligatoria sono descritti all'interno o vicino al simbolo, mediante del testo o un'immagine.</p> <p>L'esempio a sinistra indica un'azione obbligatoria generica.</p>

Altro



Nota	Fornisce informazioni utili per il corretto utilizzo del dispositivo.
-------------	---



Le cautele da adottare per ciascuna operazione sono descritti nel manuale di istruzioni. Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO

Affinché il misuratore automatico della pressione arteriosa TM-2657P possa essere utilizzato in modo sicuro e corretto, leggere attentamente le seguenti precauzioni. Di seguito sono riassunte questioni generali riguardanti la sicurezza di pazienti e operatori, oltre che la corretta manipolazione del misuratore di pressione.

1. Per l'installazione e il deposito del misuratore di pressione.

 Pericolo	
	Tenere il misuratore di pressione lontano da zone dove sono presenti anestetici o gas infiammabili, camere iperbariche o tende a ossigeno. L'impiego del misuratore di pressione in queste zone può provocare un'esplosione.

 Attenzione	
	<p>Per l'installazione e il deposito del misuratore di pressione, considerare quanto segue. Se il misuratore di pressione è conservato in un ambiente che non rispetta la temperatura o l'umidità specificate, potrebbe non garantire le corrette prestazioni.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Evitare luoghi in cui il misuratore di pressione possa essere raggiunto da schizzi d'acqua.■ Evitare luoghi con temperature e umidità elevate, illuminazione solare diretta, polvere, sale e zolfo nell'aria.■ Evitare luoghi in cui il misuratore possa essere urtato o ribaltato o sottoposto a vibrazioni (anche durante il trasporto).■ Evitare luoghi dove sono conservati gas o prodotti chimici.■ Evitare luoghi dove è proibito estrarre e inserire il cavo di alimentazione in CA.■ Sito di installazione: Un luogo con temperatura tra +10°C e +40°C e umidità tra 15% RH e 85% RH (senza condensa).■ Se il dispositivo viene utilizzato in un ambiente con temperatura di 40 °C, la superficie del bracciale può raggiungere 46 °C.■ Sito di deposito: Un luogo con temperatura tra -20°C e +60°C e umidità tra 10% RH e 95% RH.■ Un luogo con una presa elettrica in grado di fornire sufficiente alimentazione (frequenza, tensione, corrente) per il misuratore di pressione.

Nota	
■ La base in gomma può scolorire la superficie del supporto.	

2. Prima di utilizzare il misuratore di pressione.

Avvertenza





- Assicurarsi che la presa elettrica sia adeguatamente messa a terra e che fornisca la tensione e la frequenza specificate (100-240V ~ 50-60 Hz, maggiore di 85 VA).
- Collegare il misuratore di pressione a una presa di corrente a 3 poli dotata di messa a terra.
Se non è disponibile una presa di corrente per uso ospedaliero a 3 poli con messa a terra, collegare il cavo di terra a una presa con terminale di contatto e collegarlo a massa. L'impiego del misuratore di pressione con una presa elettrica inadeguata può provocare scosse elettriche.



Attenzione







- Utilizzare il misuratore di pressione in modo sicuro e corretto.
- Collegare tutti i cavi in modo saldo e corretto.
- Non appoggiare oggetti sul misuratore di pressione né sul cavo di alimentazione.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il coperchio del bracciale sia installato.
- L'impiego di altri dispositivi in combinazione con questo misuratore di pressione può causare diagnosi errate o generare problemi di sicurezza. Se si usano altri dispositivi, verificarne la sicurezza.
- Usare sempre gli accessori e materiali di consumo approvati da A&D.
- Leggere attentamente i manuali di istruzioni forniti con gli articoli opzionali. Il presente manuale non include le precauzioni relative a tali articoli.
- Per l'impiego sicuro e corretto di questo misuratore di pressione, eseguire sempre un controllo preliminare (prima dell'uso).
- Se il misuratore di pressione è coperto di condensa, lasciarlo asciugare prima di accenderlo.
- Se il misuratore di pressione è rimasto inutilizzato per un lungo periodo, prima di usarlo assicurarsi che funzioni normalmente.
- La pressione del bracciale può provocare intorpidimento del braccio del paziente.

3. Durante l'impiego del misuratore di pressione.



 Avvertenza	
	<ul style="list-style-type: none">■ Per evitare problemi di funzionamento, non usare telefoni cellulari vicino al misuratore di pressione. Ciò potrebbe provocare surriscaldamento e malfunzionamento.■ Per evitare misurazioni imprecise, non usare il misuratore di pressione in un veicolo in movimento.

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Controllare sempre lo stato del misuratore di pressione e dei suoi componenti, e garantire la sicurezza del paziente.■ Se si riscontra un problema relativo al misuratore di pressione, ai suoi componenti o al paziente, interrompere l'utilizzo del misuratore, controllare lo stato del paziente e adottare misure adeguate.■ Non utilizzare il misuratore di pressione vicino a potenti campi elettrici o magnetici.■ Non utilizzare il misuratore di pressione su pazienti con macchina cuore-polmone.■ Assicurarsi che il tubo dell'aria nel dispositivo non sia piegato o bloccato. Se si utilizza un bracciale con tubo dell'aria attorcigliato o piegato, può formarsi un coagulo nel braccio causato dall'aria nel bracciale, con conseguente potenziale pericolo di insufficienza circolatoria periferica.■ Misurazioni frequenti possono causare lesioni al paziente per interferenza con il flusso sanguigno.■ Se si eseguono misurazioni frequenti per un periodo prolungato, controllare regolarmente lo stato del paziente. Sussiste il pericolo di lesioni dovute all'interferenza con il flusso sanguigno.■ Per assicurare risultati precisi, si raccomanda di misurare la pressione arteriosa dopo avere fatto rilassare il paziente per almeno cinque minuti.




4. Dopo l'impiego del misuratore di pressione.



 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Attenersi alla procedura specificata per ripristinare lo stato in cui gli interruttori si trovavano prima dell'uso, quindi disattivare l'alimentazione.
	<ul style="list-style-type: none">■ Non estrarre forzatamente i cavi. Per scollegare i cavi, afferrare il connettore con la mano.
	<ul style="list-style-type: none">■ Prima di riporre gli accessori, pulirli e ordinarli.■ Conservare il misuratore di pressione puliti e in buone condizioni affinché possa essere utilizzato senza problemi la volta successiva.

5. Se si sospetta che il misuratore di pressione abbia un problema, intervenire come descritto di seguito.



 Avvertenza	
	<ul style="list-style-type: none">■ Garantire la sicurezza del paziente.■ Interrompere l'utilizzo del misuratore di pressione, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.■ Se l'aria nel bracciale non viene scaricata dopo la pressione del tasto START/STOP, premere il tasto FAST STOP.■ Contrassegnare il misuratore di pressione come "Guasto" o "Vietato usare", quindi contattare immediatamente A&D.

6. Durante i controlli di manutenzione.



 Avvertenza	
	<ul style="list-style-type: none">■ Per la propria sicurezza, prima di eseguire un controllo di manutenzione, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.■ Se il misuratore di pressione è rimasto inutilizzato per un lungo periodo, prima di usarlo assicurarsi che funzioni normalmente.■ Eseguire sempre un controllo preliminare e di manutenzione per garantire un utilizzo sicuro e corretto. L'ente che installa il misuratore di pressione (ospedale, clinica) è responsabile dell'utilizzo, della gestione e della manutenzione dei dispositivi elettromedicali. Trascurare i controlli preliminari e di manutenzione può causare incidenti.
	<ul style="list-style-type: none">■ Non smontare o modificare il misuratore di pressione (dispositivo elettromedicale).

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Per la manutenzione del misuratore di pressione usare un panno morbido e asciutto. Non usare stracci imbevuti di liquidi volatili, come diluenti e benzene.

7. Forti onde elettromagnetiche possono causare malfunzionamenti.




 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Questo misuratore di pressione soddisfa i requisiti della norma EMC IEC60601-1-2:2007. Tuttavia, per evitare interferenze elettromagnetiche con altri apparecchi, non utilizzare telefoni cellulari in prossimità del misuratore di pressione.■ Se il misuratore di pressione è collocato vicino a forti onde elettromagnetiche, le forme d'onda possono subire interferenze, con conseguenti possibili malfunzionamenti. Se durante l'uso del misuratore di pressione si verificano malfunzionamenti imprevisti, controllare l'ambiente elettromagnetico e adottare misure adeguate. <p>Di seguito sono illustrati esempi di cause generali e delle relative contromisure.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Uso di telefoni cellulari Le onde radio possono causare malfunzionamenti imprevisti.<ul style="list-style-type: none">□ Spiegare ai visitatori di camere o ambienti dove sono installati apparecchi elettromedicali di non usare telefoni cellulari o piccoli dispositivi wireless.■ Disturbi da alta frequenza possono essere causati da altri dispositivi attraverso la presa elettrica.<ul style="list-style-type: none">□ Controllare la fonte del disturbo e adottare contromisure, come l'impiego di apparecchi di cancellazione del rumore sulla linea.□ Se il disturbo è causato da un apparecchio che può essere arrestato, smettere di usarlo.□ Usare un presa elettrica differente.■ Si sospettano gli effetti dell'elettricità statica (scariche da altri apparecchi o dall'ambiente circostante)<ul style="list-style-type: none">□ Prima di utilizzare il misuratore di pressione, assicurarsi che operatore e paziente abbiano scaricato l'elettricità statica.□ Umidificare la stanza.■ Se nelle vicinanze cadono fulmini, il misuratore potrebbe ricevere una tensione eccessiva. In tal caso, alimentare il misuratore di pressione con il metodo seguente.<ul style="list-style-type: none">□ Usare un gruppo di continuità.



8. Salvaguardia dell'ambiente

 Attenzione	
	<p>Prima di smaltire il misuratore di pressione, rimuovere la batteria al litio.</p>

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA DELLA MISURAZIONE

Di seguito sono elencate precauzioni relative alla misurazione. Per la valutazione dei risultati e il trattamento consultare sempre un medico. L'autodiagnosi e la cura fai da te sulla base dei risultati ottenuti possono essere pericolose.

 Avvertenza	
	Per evitare incidenti, non eseguire misurazioni su un braccio su cui siano applicate flebo o trasfusioni di sangue.
	<ul style="list-style-type: none">■ Per evitare il rischio di contagio, se il coperchio del bracciale è sporco di sangue, eliminarlo.■ Le parti che possono essere state contaminate devono essere smaltite come rifiuti medici.■ Non eseguire la misurazione se il braccio ha ferite esterne. La ferita potrebbe peggiorare e si rischierebbe di diffondere malattie.

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Nei seguenti casi, la misura non può essere eseguita.<ul style="list-style-type: none">□ Il paziente ha braccia troppo grosse o sottili.<ul style="list-style-type: none">• La misurazione è destinata per i braccia con circonferenze tra 18 cm e 35 cm.□ Il braccio della paziente è bagnato.<ul style="list-style-type: none">• Braccia umide possono causare incidenti o scosse elettriche.

Nota

- La misurazione della pressione arteriosa può causare emorragia sottocutanea. Tale emorragia sottocutanea è temporaneo e scompare col tempo.
- Se si indossano vestiti, non è possibile eseguire misurazioni corrette. Per la misurazione il paziente deve indossare una maglietta sottile o senza maniche.
- Se il paziente arrotola la manica e questa stringe il braccio, non è possibile eseguire misurazioni corrette.
- Non è possibile effettuare la misurazione su pazienti con ipoperfusione periferica, pressione arteriosa molto bassa o temperatura corporea bassa (a causa dello scarso irroramento sanguigno nella sede di misura).
- Non è possibile effettuare la misurazione su pazienti con frequenti episodi di aritmia
- La misurazione può essere eseguita solo sulla parte superiore del braccio destro e sinistro. Non è possibile effettuare la misurazione in altri punti.
- Inserire il braccio nell'apposita sezione fino alla sommità della spalla.
- Se il paziente non si sente bene, interrompere subito la misurazione e intraprendere le azioni appropriate.
- Sui seguenti pazienti, la misura non può essere eseguita.
 - Pazienti che hanno appena terminato un esercizio fisico
 - Dopo uno sforzo, la pressione arteriosa è superiore al normale.
Prima di eseguire la misurazione, dire al paziente di riposarsi per alcuni minuti e respirare profondamente.
 - Pazienti con braccia tremanti
 - Se durante la misurazione il paziente si muove, non è possibile ottenere valori corretti.
Attendere che il tremore scompaia, quindi eseguire la misurazione. (Sono inclusi i tremori causati dal freddo o da movimenti muscolari dovuti allo spostamento di oggetti pesanti.)
- Nei casi seguenti consultare un medico.
 - Applicazione del bracciale su un arto con accesso o terapia intravascolare o shunt arterovenoso (A-V).
 - Applicare del bracciale su un braccio sul lato dove è stata eseguita una mastectomia.
 - Uso simultaneo di altre apparecchiature mediche di monitoraggio sullo stesso arto.
 - È necessario controllare la circolazione sanguigna del paziente.

DISIMBALLAGGIO

! Attenzione



- Questo misuratore della pressione è un dispositivo di precisione e deve essere manipolato con cautela. Forti urti possono causare danni.

Nota

- Questo misuratore di pressione viene spedito con un imballaggio appositamente studiato per evitare danni durante il trasporto. Durante il disimballaggio assicurarsi che il misuratore di pressione non presenti danni.

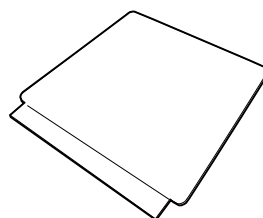
Prima di utilizzare il misuratore di pressione, assicurarsi che non manchi nulla e controllare che l'unità principale e tutti gli accessori standard non presentino danni.

Per elementi opzionali, vedere "13. ELENCO ACCESSORI E OPZIONI".

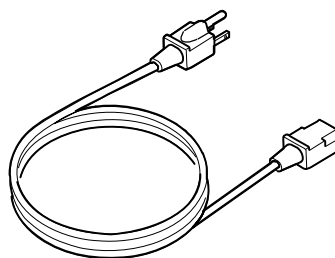
Unità principale	1
Accessori standard	
Cavo di alimentazione	1
Coperchio bracciale	1 (uno già installato sull'unità principale)
Carta della stampante	1
Manuale di istruzioni (questo documento) ...	1
Pannello istruzioni	1



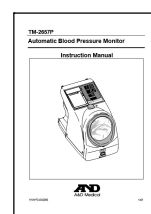
Unità principale



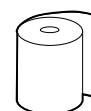
Pannello istruzioni



Cavo di alimentazione



Manuale di istruzioni



Carta della stampante (1 rotolo)

[Pagina bianca]

INDICE

1. INTRODUZIONE.....	3
2. CARATTERISTICHE.....	3
3. ABBREVIAZIONI E SIMBOLI.....	4
4. SPECIFICHE TECNICHE.....	6
4.1. CONFIGURAZIONE MODELLO.....	6
4.2. SPECIFICHE DELLE PRESTAZIONI.....	6
4.3. DIMENSIONI ESTERNE.....	7
4.4. PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO.....	7
4.5. NORME.....	7
5. NOMI DELLE PARTI.....	8
6. PRIMA DELL'USO.....	11
6.1. INSTALLAZIONE DEL MISURATORE.....	11
6.2. COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE.....	11
6.3. ALLOGGIAMENTO SICUREZZA.....	11
6.4. APPLICAZIONE DEL PANNELLO DELLE ISTRUZIONI.....	12
6.5. CONTROLLO PRELIMINARE.....	13
7. MISURAZIONE PRESSIONE ARTERIOSA.....	14
8. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO.....	16
9. STAMPANTE.....	18
9.1. INSTALLAZIONE DELLA CARTA DELLA STAMPANTE.....	18
9.2. SELEZIONE DEL FORMATO DI STAMPA.....	20
10. TASTI FUNZIONE.....	22
10.1. PROCEDURA PER MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DEI TASTI FUNZIONE.....	22
10.2. DURATA VISUALIZZAZIONE.....	25
10.3. PRESSIONE APPLICATA.....	25
10.4. IHB.....	25
10.5. QUALITÀ DI STAMPA.....	26
10.6. STAMPA ID E NOME.....	26
10.7. STAMPA DELLA PRESSIONE ARTERIOSA MEDIA (MAP).....	27
10.8. STAMPA VALORE MISURAZIONE.....	28
10.9. STAMPA GRAFICO.....	29
10.10. STAMPA BITMAP.....	29
10.11. SEGNALE ACUSTICO.....	30

10.12.	PROTOCOLLO INGRESSO/USCITA ESTERNO	30
10.13.	VELOCITÀ DI TRASMISSIONE (MINI-DIN)	31
10.14.	VELOCITÀ DI TRASMISSIONE (D-SUB)	31
10.15.	BIT DI STOP (MINI-DIN)	31
10.16.	BIT DI STOP (D-SUB)	32
10.17.	USCITA RISULTATO PRESSIONE ARTERIOSA	32
10.18.	FORMATO DATA	32
10.19.	FORMATO ORA	32
10.20.	STAMPA ICT	33
10.21.	MOMENTO DI CONNESSIONE BLUETOOTH	34
11.	SPECIFICHE DI TRASMISSIONE.....	35
11.1.	UNITÀ ESTERNA DI INGRESSO/USCITA	35
12.	MANUTENZIONE.....	44
12.1.	ISPEZIONI E GESTIONE DELLA SICUREZZA	44
12.2.	PULIZIA	46
12.3.	ISPEZIONE PERIODICA	49
12.4.	SOSTITUZIONE DEL COPERCHIO DEL BRACCIALE.....	50
12.5.	CONTROLLO DEL NUMERO DI MISURAZIONI	52
12.6.	SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	53
12.7.	PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA	54
12.8.	CODICI DI ERRORE	55
13.	ELENCO ACCESSORI E OPZIONI	58
14.	INFORMAZIONI SULLA PRESSIONE ARTERIOSA.....	58
15.	INVIO DI MOTIVI BITMAP.....	59
15.1.	DIMENSIONE DEI MOTIVI BITMAP ORIGINALI	59
15.2.	INVIO DI BITMAP	60
APPENDICE:	INFORMAZIONI EMC.....	61

1. INTRODUZIONE

Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea 93/42/CEE per i prodotti medici, come evidenziato dal marchio CE di conformità accompagnato dal numero di riferimento dell'autorità preposta.

Il dispositivo è un misuratore della pressione arteriosa sistolica e diastolica e della frequenza cardiaca, per diagnosi e checkup. Gli utenti previsti sono gli adulti in genere o le persone di età superiore a 13 anni, con conoscenze base circa la misurazione della pressione arteriosa, in grado di effettuare la misurazione sul proprio braccio destro o sinistro.

Questo dispositivo è progettato per essere usato su pazienti ambulatoriali di ospedali. Può essere utilizzato anche in strutture sanitarie, palestre o altre strutture pubbliche dove viene controllata la pressione arteriosa alle persone.
















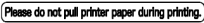
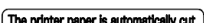





Note

- Non tentare di valutare i risultati della misurazione della pressione arteriosa. Per la valutazione dei risultati e il trattamento rivolgersi sempre a un medico, soprattutto quando i risultati sono notevolmente diversi dai valori normali. L'autodiagnosi e la cura fai da te sulla base dei risultati ottenuti possono essere pericolose.
- Non usare il dispositivo su neonati o bambini. L'impiego del dispositivo su bambini piccoli può provocare lesioni. Il dispositivo è stato progettato per effettuare misurazione su adulti.
- Nelle strutture dove il dispositivo è installato deve essere presente almeno una persona adeguatamente qualificata per misurare la pressione arteriosa e che sia in grado di indicare agli utenti come posizionarsi o di fornire informazioni generali sulla pressione del sangue. Tale persona deve disporre inoltre di conoscenze base circa la manutenzione dello sfigmomanometro e le procedure su come chiedere istruzioni per la manutenzione se necessario.

2. CARATTERISTICHE

- La misurazione può essere eseguita indifferentemente sul braccio destro o sinistro.
- Per gonfiare il bracciale, premere il tasto **START/STOP**, mentre la velocità di sgonfiaggio è controllata automaticamente. Non sono richieste particolari regolazioni. È sufficiente inserire il braccio nell'apposita sezione fino alla spalla e premere il tasto **START/STOP**. Il resto della procedura è automatica, per consentire una misurazione rapida e semplice della pressione arteriosa.
- La stampante è dotata di una taglierina che consente di staccare automaticamente la carta.
- Se necessario, è possibile collegare un'unità opzionale di ingresso/uscita a un computer per la gestione dei dati o l'automazione.

3. ABBREVIAZIONI E SIMBOLI

Abbreviazione/ Simbolo	Significato
	Corrente alternata
mmHg	Unità di misura pressione arteriosa
/min.	Battiti cardiaci al minuto
---	Compare quando la misurazione non è possibile
SYS	Pressione arteriosa sistolica (usato per la stampa della tabella)
MAP	Pressione arteriosa media (usato per la stampa, in base alle impostazioni)
DIA	Pressione arteriosa diastolica (usato per la stampa della tabella)
PUL	Frequenza cardiaca (usato per la stampa della tabella)
	Orario della misurazione (usato per la stampa della tabella)
	Simbolo battito cardiaco irregolare (IHB) Compare quando è rilevato un battito cardiaco irregolare. Il simbolo viene stampato se è rilevata un lievissima vibrazione o un tremore. La descrizione del battito cardiaco irregolare è illustrata nella pagina successiva.
	Spento (scollegato dalla fonte di alimentazione)
	Acceso (collegato dalla fonte di alimentazione)
SN	Numero di serie
20XX ^{MM}	Data di produzione
	Interfaccia seriale RS-232C
	Etichetta direttiva CE dispositivi medici
	Etichetta WEEE
	Rappresentante autorizzato UE
	Produttore
Exx	Visualizzazione del codice di errore (xx=da 00 a 99)
	Visualizza l'estensione della protezione da scossa elettrica: Parte applicata tipo B
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Visualizza lo stato della misurazione. "MEASUREMENT IN PROGRESS" (MISURAZIONE IN CORSO).
	Visualizza lo stato della misurazione. "TAKE MEASUREMENT AGAIN" (RIPETERE LA MISURAZIONE)
	FAST STOP per il riavvio del dispositivo.
	Attenzione: "Please do not pull printer paper during printing." (Non tirare la carta durante la stampa.)
	Attenzione: "The printer paper is automatically cut." (La carta della stampante è tagliata automaticamente.)
	Interruttore "POWER".
	Usato per modificare le funzioni.
	Usato per modificare l'impostazione delle funzioni.
	Utilizzato per visualizzare il numero di misurazioni fino a quel momento.
	Descrive come modificare la carta della stampante.

Cosa significa IHB (Battito cardiaco irregolare)?

Il misuratore della pressione arteriosa TM-2657P rileva la pressione del sangue e la frequenza cardiaca anche in caso di battito irregolare. Si definisce irregolare un battito che varia del 25% rispetto alla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione arteriosa. Durante la misurazione, è importante non parlare e rimanere fermi e rilassati.



Nota

- Se il simbolo ("♥") compare di frequente, si consiglia al paziente di consultare un medico.

Quando viene stampato il simbolo IHB?

Il simbolo IHB viene stampato nei dati di misurazione nei seguenti due casi.

- Quando un battito si discosta del $\pm 25\%$ dall'intervallo medio durante la misurazione.
- Quando il braccio o il misuratore si spostano durante la procedura.

4. SPECIFICHE TECNICHE

4.1. Configurazione modello

Funzioni incluse \ Modello	TM-2657P-EX	TM-2657P-EG
Stampante	○	○
LED di stato della misurazione	○	○
Ora, data formato	24 ore,GG/mese/AAAA	12 ore,mese/GG/AAAA

4.2. Specifiche delle prestazioni

Generalità

Alimentazione in CA	100-240V ~ 50-60 Hz
Consumo di corrente	50-80 VA
Norme di sicurezza	IEC60601-1:2005
Classificazione MDD	Class IIa (modalità uso continuo)
Conformità EMC	Soddisfa i requisiti della norma EMC
Tipo di protezione	NIBP: tipo B ⚡ Parte applicata
Tipo di protezione contro le scosse elettriche	Class I

Misurazione pressione arteriosa

Metodo di misurazione	Misurazione oscillometrica
Intervallo di visualizzazione della pressione	0-299 mmHg
Precisione di visualizzazione della pressione	Pressione: ±3 mmHg
Intervallo di misurazione NIBP	SYS 40-270 mmHg DIA 20-200 mmHg Frequenza cardiaca 30-240 bpm
Test clinico NIBP	EN1060-4:2004
Precisione frequenza cardiaca	±5%
Bracciale	Meccanismo di avvolgimento azionato da motoriduttore
Circonferenza del braccio	18-35 cm
Gonfiaggio	Gonfiaggio automatico mediante pompa pneumatica
Sgonfiaggio	Sgonfiaggio automatico mediante scarico meccanico
Sgonfiamento rapido	Sgonfiamento rapido automatico mediante elettrovalvola

Specifiche ambientali

Ambiente di funzionamento	Temperatura: 10-40 °C Umidità: 15-85% RH (senza condensa)
Temperatura di conservazione	Temperatura: da -20 a 60 °C Umidità: 10-95% RH (senza condensa)
Intervallo pressione atmosferica	70-106 kPa (sia per il funzionamento che per la conservazione)

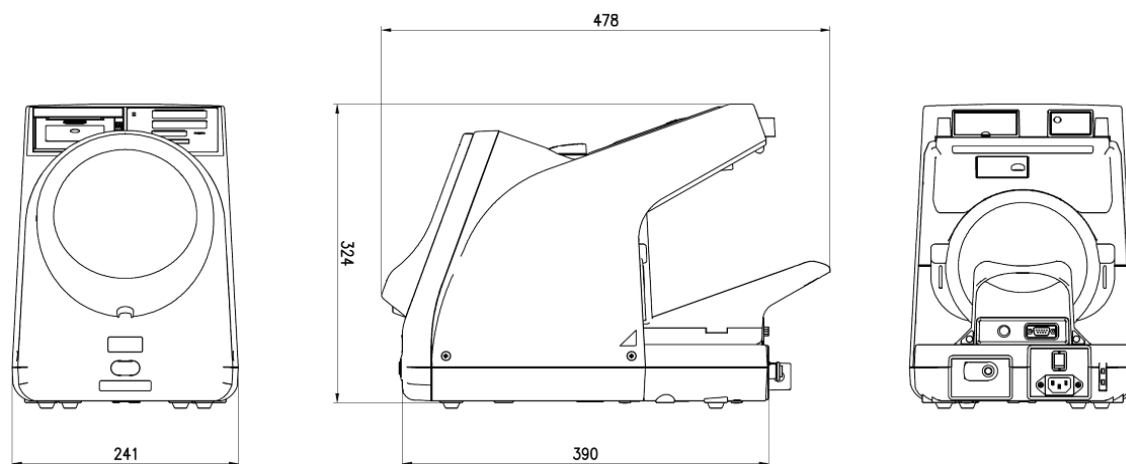
Specifiche fisiche

Dimensioni esterne	241 (largh.) x 324 (alt.) x 390 (prof.) mm
Peso	Circa 5,5 kg

Specifiche funzionali

Metodo di visualizzazione	Display LED a 3 cifre e spia LED
Stampante	Stampa termica, larghezza carta: 58 mm
Durata utile	5 anni dall'installazione In base ai dati A&D (testato per l'uso nell'ambiente consigliato, inclusi i controlli di manutenzione. In condizioni differenti i risultati possono variare.)

4.3. Dimensioni esterne



Unità: mm

4.4. Principi di funzionamento

La pressione del bracciale viene aumentata fino a circa 30 mmHg oltre la pressione sistolica presunta e quindi gradualmente ridotta. Le pulsazioni si verificano quando la pressione del bracciale corrisponde alla frequenza cardiaca. Tali pulsazioni hanno un andamento ondulato. All'inizio sono piccole e aumentano gradualmente con la depressurizzazione. Dopo avere raggiunto la massima ampiezza (MAP), si riducono. Un misuratore di pressione oscillometrico analizza i dati di ampiezza della forma d'onda di queste pulsazioni per determinare la pressione arteriosa sistolica e diastolica.

4.5. Norme

Il misuratore automatico della pressione arteriosa TM-2657P è conforme ai requisiti delle seguenti norme:

IEC 60601-1:2005 (Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali);

IEC 60601-1-2:2007 (Apparecchi elettromedicali – Parte 1-2: Prescrizioni generali per la sicurezza fondamentale e prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni e prove);

EN ISO810601-1:2012 (Sfigmomanometri non invasivi – Parte 1: Requisiti e metodi di prova per il tipo a misurazione non automatica)

EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 (Sfigmomanometri non invasivi – Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna);

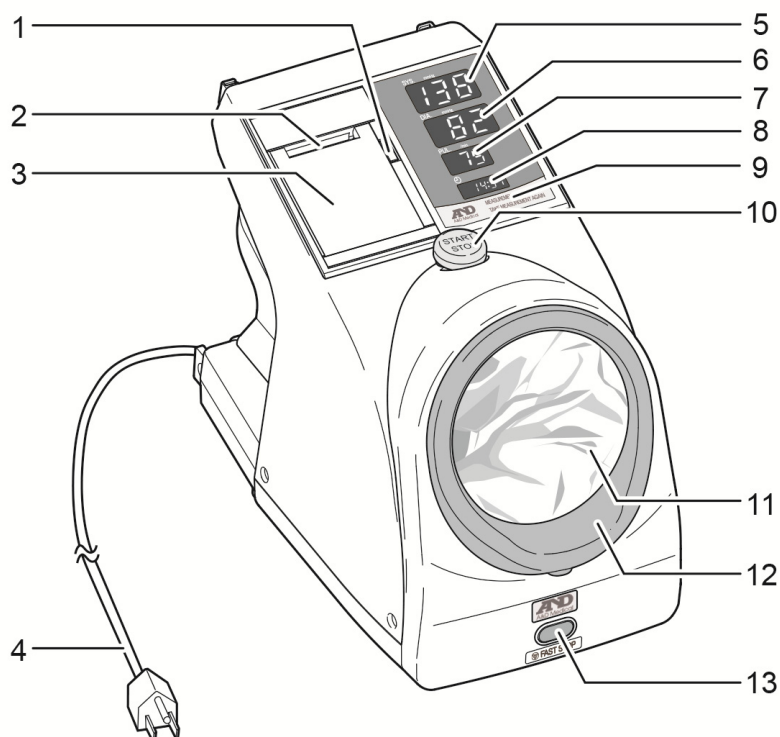
EN 1060-4: 2004 (Sfigmomanometri non invasivi – Parte 4: Procedimenti di prova per determinare l'accuratezza generale del sistema degli sfigmomanometri non invasivi automatici)

IEC 80601-2-30: 2009 (Apparecchi elettromedicali – Parte 2-30: Requisiti particolari per la sicurezza di base e prestazioni essenziali degli sfigmomanometri non invasivi automatici).

TM-2657P non è realizzato in lattice di gomma naturale.

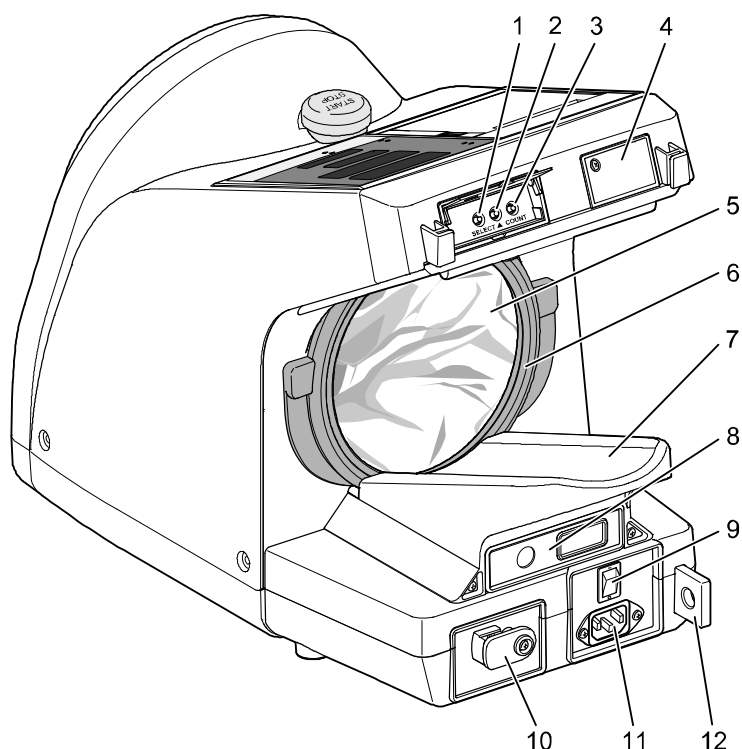
5. NOMI DELLE PARTI

Fronte



N°	Nome	Descrizione
1	Tasto di apertura coperchio della stampante	Apre il coperchio della stampante.
2	Apertura carta della stampante	Apertura per la fuoriuscita della carta della stampante.
3	Coperchio stampante	Tiene ferma la carta per la stampante.
4	Cavo di alimentazione	Cavo di alimentazione in CA.
5	Display pressione arteriosa sistolica	Visualizza il valore della pressione arteriosa sistolica misurata. In caso di errore di misurazione, compare un codice corrispondente.
6	Display pressione arteriosa diastolica	Visualizza il valore della pressione arteriosa diastolica misurata. Visualizza la pressione durante la misurazione.
7	Display battito	Visualizza il valore del battito cardiaco misurato.
8	Display orologio	Visualizza l'ora corrente. (24 ore: TM-2657P-EX, 12 ore: TM-2657P-EG)
9	LED di stato della misurazione	Visualizza lo stato della misurazione. "MEASUREMENT IN PROGRESS" (MISURAZIONE IN CORSO) "TAKE MEASUREMENT AGAIN" (RIPETERE LA MISURAZIONE)
10	Tasto START/STOP	Premendo il tasto in modalità standby, si avvia la misurazione della pressione arteriosa. Premendo il tasto durante la misurazione della pressione arteriosa, la procedura si interrompe.
11	Coperchio del bracciale	Coperchio interno del bracciale.
12	Settore bracciale	Trattiene il coperchio del bracciale.
13	Tasto FAST STOP	Premendo questo tasto, si interrompe l'alimentazione elettrica e si arresta la misurazione.

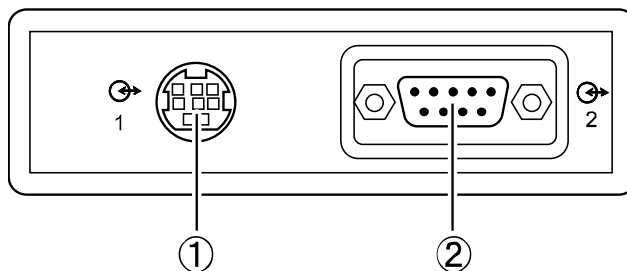
Retro



N°	Nome	Descrizione
1	Tasto SELECT	Usato per modificare le funzioni.
2	Tasto ▲	Se è premuto mentre compare il numero di misurazioni fino a quel momento, il numero di misurazioni è stampato. Usato per modificare le funzioni.
3	Tasto COUNT	Visualizza il numero di misurazioni fino a quel momento. (Vedere "12.5. Controllo del numero di misurazioni")
4	Coperchio per connettore SD bitmap	Usato solo per la manutenzione.
5	Coperchio del bracciale	Coperchio interno del bracciale.
6	Settore bracciale	Trattiene il coperchio del bracciale.
7	Bracciolo	Punto in cui si appoggia il braccio durante la misurazione.
8	Unità esterna di ingresso/uscita	Unità opzionale di ingresso/uscita.
9	Interruttore POWER	Accende e spegne il dispositivo. Quando viene acceso, il misuratore è in modalità standby.
10	Coperchio zona di controllo pressione	Per controllare la precisione della pressione.
11	Connettore di ingresso alimentazione in CA	Punto di inserimento del cavo di alimentazione.
12	Alloggiamento sicurezza	Può essere usato con un apposito cavo per assicurare il misuratore a una scrivania o a un'asta. (antifurto)

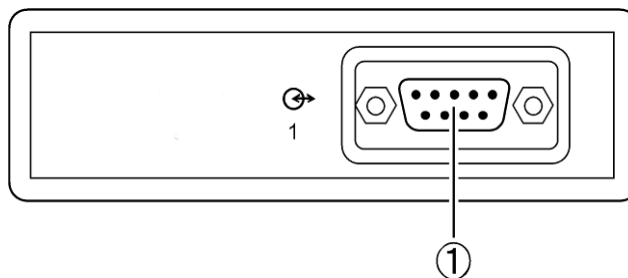
Unità esterna di ingresso/uscita (opzionale)

- Unità esterna di ingresso/uscita TM-2657-01 RS 2ch (opzionale)



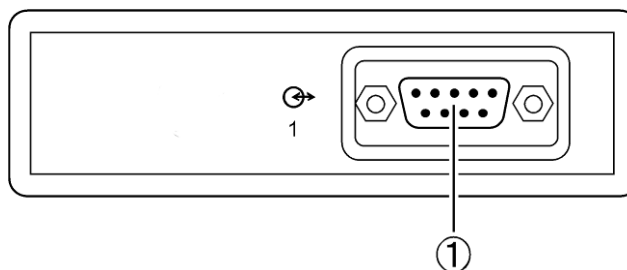
N°	Nome	Descrizione
1	Connettore Mini-DIN 8 pin femmina	RS-232C
2	Connettore D-Sub 9 pin maschio	RS-232C

- Unità esterna di ingresso/uscita TM-2657-03 RS 1ch (opzionale)



N°	Nome	Descrizione
1	Connettore D-Sub 9 pin maschio	RS-232C

- Unità esterna di ingresso/uscita TM-2657-05 RS + Bluetooth (opzionale)



N°	Nome	Descrizione
—	Bluetooth	Corrispondenza Bluetooth Ver.2.1 class1 SPP HDP
1	Connettore D-Sub 9 pin maschio	RS-232C

NOTA

- Per i dettagli sull'UNITÀ ESTERNA DI INGRESSO/USCITA (TM-2657-01, TM-2657-03, TM-2657-05), rivolgersi al rivenditore A&D locale.

6. PRIMA DELL'USO

Consultare le avvertenze fornite all'inizio di questo manuale e installare il misuratore in un luogo appropriato utilizzando un corretto e sicuro.

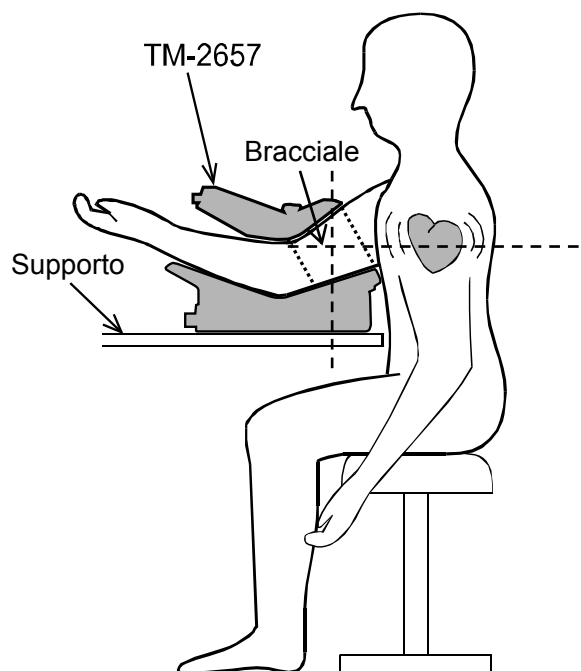
6.1. Installazione del misuratore

Applicazione del bracciolo

Appoggiare il misuratore su un supporto affinché la misurazione possa essere eseguita con una postura adeguata. Il cuore del paziente e il bracciale deve essere alla stessa altezza e il paziente deve mantenersi rilassato.

Facendo riferimento alla figura sottostante, applicare il bracciolo sul retro del misuratore.

Come misura antifurto, consigliamo di usare una catenella per unire il supporto e l'alloggiamento di sicurezza. (Vedere "6.3. Alloggiamento sicurezza")



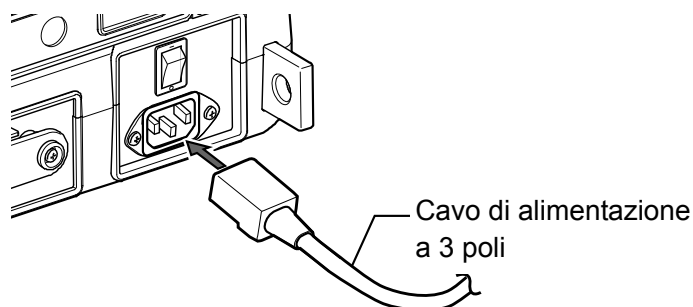
6.2. Collegamento dell'alimentazione

⚠ Avvertenza



- Per evitare il rischio di scosse elettriche, si consiglia di collegare il misuratore solo a prese di rete dotate di messa a terra.

Usare il cavo di alimentazione a 3 poli fornito in dotazione al misuratore per la connessione tra l'ingresso in CA e la presa elettrica.





6.3. Alloggiamento sicurezza

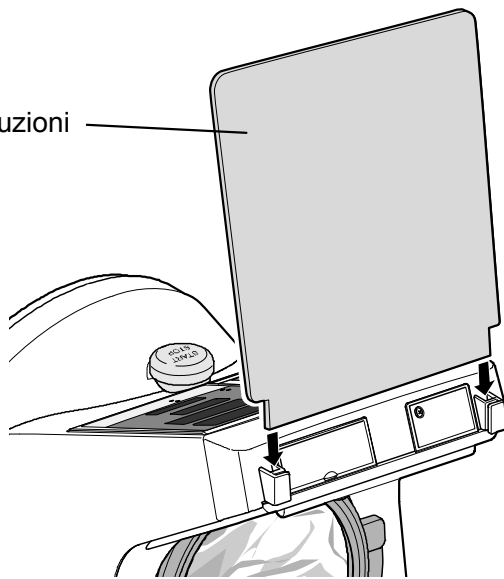
Il misuratore può essere fissato a un tavolo o a un'asta infilando un cavo di sicurezza attraverso il foro della linguetta sporgente sul dispositivo.

6.4. Applicazione del pannello delle istruzioni

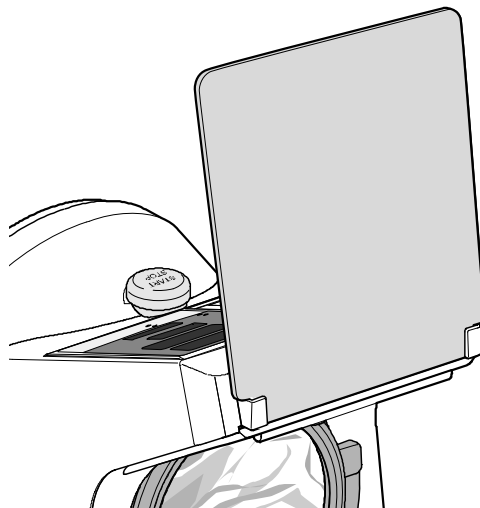
Vedere la figura riportata di seguito per applicare il pannello delle istruzioni sul lato posteriore del misuratore.

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Prima di utilizzare il dispositivo, assicurarsi di applicare il pannello delle istruzioni all'unità principale. Il pannello di istruzioni illustra le precauzioni che il paziente deve osservare per utilizzare il misuratore in modo sicuro.



Pannello istruzioni



Misuratore con il pannello istruzioni applicato



6.5. Controllo preliminare

 Avvertenza	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Eseguire il controllo preliminare ogni giorno per garantire un utilizzo corretto e sicuro.

6.5.1. Introduzione

Ogni giorno, prima di utilizzare il misuratore per la prima volta, eseguire il seguente controllo preliminare.

6.5.2. Prima dell'accensione

- Il misuratore presenta deformazioni o danni esterni?
- Il misuratore è bagnato?
- Il misuratore si trova in una posizione stabile non soggetta a inclinazioni, vibrazioni e urti?

Settore dedicato alla misurazione della pressione arteriosa

- La sezione di inserimento del braccio (area del bracciale) presenta danni o anomalie?
- Il coperchio del bracciale è applicato?
- Il coperchio del bracciale è troppo tirato?

Cavo di collegamento

- I cavi opzionali sono saldamente inseriti nei connettori del misuratore?

Cavo di alimentazione

- Assicurarsi che la presa elettrica sia adeguatamente messa a terra e che fornisca la tensione e la frequenza specificate (100-240V ~ 50-60 Hz).

6.5.3. Dopo l'accensione

- C'è presenza di fumo o di strani odori?
- Si avvertono rumori strani?

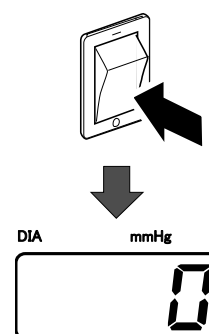
Controllo dell'ora

- L'ora impostata è corretta?

Se al momento della registrazione dei dati l'ora non è corretta, anche i dati non saranno corretti.

Controllo del display

- Dopo l'accensione, tutti i LED si illuminano per qualche secondo, quindi è possibile procedere con la misurazione della pressione arteriosa. In questa fase, il display della pressione diastolica indica "0".



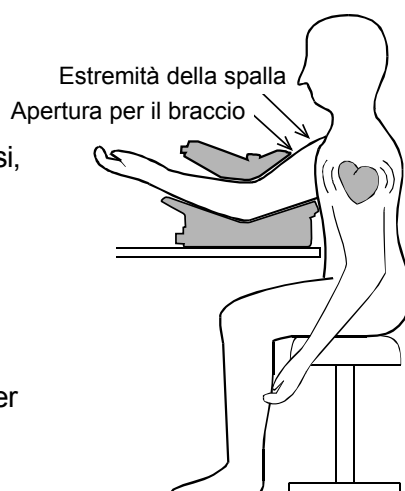
7. MISURAZIONE PRESSIONE ARTERIOSA

Avvertenza



- Per interrompere la misurazione della pressione nel corso della procedura, premere il tasto **START/STOP**. Il bracciale si sgonfia rapidamente e ritorna nello stato originale.
- Se premendo il tasto **START/STOP** la misurazione non si arresta, premere il tasto **FAST STOP** (sulla parte anteriore del dispositivo).

1. Inserire il braccio nudo o coperto da un indumento sottile nell'apposita sezione fino alla sommità della spalla. (Se si indossano indumenti spessi, i risultati della misurazione non saranno corretti. Rimuovere gli indumenti spessi prima della misurazione.)



2. Premere il tasto **START/STOP** per avviare la misurazione della pressione arteriosa.

3. Il bracciale si gonfia automaticamente. Durante la misurazione tenere il braccio fermo nel bracciale.

4. Dopo il gonfiaggio, il bracciale comincia a sgonfiarsi automaticamente. Mentre la pressione diminuisce, la misurazione viene eseguita. Il paziente deve rimanere fermo e rilassato. (Vedere "10.3. Pressione applicata")

5. Dopo circa un minuto di misurazione, il bracciale si sgonfia automaticamente, ritornando nello stato iniziale.

6. I risultati della misurazione vengono visualizzati.

7. I risultati di misurazione sono stampati sulla carta. Rimuovere il braccio dal bracciale. (Vedere "10.5. Qualità di stampa")

Tasto START/STOP



DIA mmHg
146
Applicazione pressione

DIA mmHg
103
Rilascio pressione durante la misurazione

Risultato

SYS mmHg
138

DIA mmHg
74

PUL. /min.
76

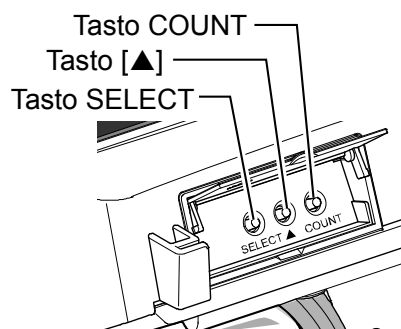
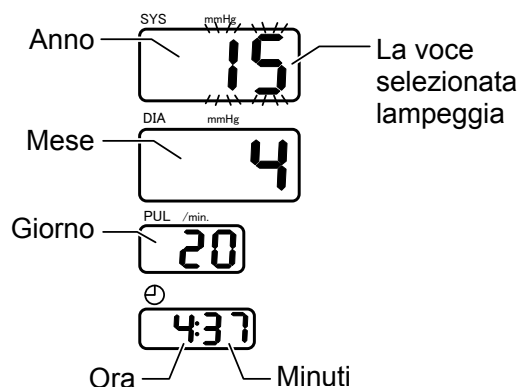
Stampa

Nota

- Se si effettuano misurazioni continue, intervallare le misurazioni di 2-3 minuti, affinché il paziente possa rilassarsi.
- I risultati delle misurazione della pressione arteriosa sono influenzati dalla postura e dalle condizioni fisiche del paziente.
- Se durante la misurazione il paziente parla o si muove, non è possibile ottenere valori corretti.
- Affinché i risultati siano precisi, assicurarsi che il paziente mantenga la postura corretta, rimanendo seduto con la schiena diritta e i piedi appoggiati al pavimento, senza incrociare le gambe. Assicurarsi che il paziente rimanga fermo e rilassato.
- Regolare l'altezza della sedia affinché il bracciale sia all'altezza del cuore. Se il bracciale non è alla stessa altezza del cuore, non è possibile ottenere valori corretti.

8. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

Per impostare la data e l'ora, usare l'apposita modalità. La modalità di impostazione dell'orologio ha la seguente visualizzazione.



Impostazione di data e ora:

Usare i tasti seguenti.

Tasto SELECT: 1. Con il misuratore in modalità standby, tenere premuto il tasto **SELECT** per 1 secondo per accedere alla modalità di impostazione dell'orologio. Il valore dell'anno inizierà a lampeggiare.

2. Premere il tasto **SELECT** per selezionare il valore della data o dell'ora che si vuole impostare.

A ogni pressione del tasto **SELECT**, il valore lampeggiante cambia da anno a mese, giorno, ore, minuti, per poi tornare all'anno. La voce selezionata lampeggia e può essere modificata.

Tasto ▲: Modificare i valori selezionati (lampeggianti).

Tasto START/STOP: Dopo avere selezionato la data e l'ora corrette, premere il tasto **START/STOP** per salvare le modifiche e tornare alla modalità standby.

Tasto COUNT: Se si preme il tasto **COUNT** durante la configurazione delle impostazioni, le modifiche non vengono salvate e il misuratore torna alla modalità standby.

Esempio: Impostazione dell'orologio sulle 4:37 pomeridiane del 20 aprile 2015

1. Tenere premuto per 1 secondo il tasto **SELECT**. La sezione del display dedicata alla pressione sistolica inizia a lampeggiare.
2. Premere il tasto **▲** per visualizzare 15. (2015)
3. Premere il tasto **SELECT**. La sezione del display dedicata alla pressione diastolica inizia a lampeggiare.
4. Premere il tasto **▲** per visualizzare 4. (Aprile)
5. Premere il tasto **SELECT**. La sezione del display dedicata al battito cardiaco inizia a lampeggiare.
6. Premere il tasto **▲** per visualizzare 20. (20)
7. Premere il tasto **SELECT** per selezionare le ore sul display dell'orologio. L'impostazione delle ore inizia a lampeggiare.
8. Premere il tasto **▲** per visualizzare 15. (4 PM)
9. Premere il tasto **SELECT** per selezionare i minuti sul display dell'orologio. L'impostazione dei minuti inizia a lampeggiare.

10. Premere il tasto ▲ per visualizzare 37. (37 minuti)

11. Premere il tasto **START/STOP** per tornare alla modalità standby.

Note

- Se entro circa 10 secondi non viene eseguita alcuna operazione, i valori specificati sono impostati.

AdU è visualizzato per 2 secondi, quindi il misuratore torna in modalità standby.

- Sono supportate date fino al 31 dicembre 2050.

9. STAMPANTE

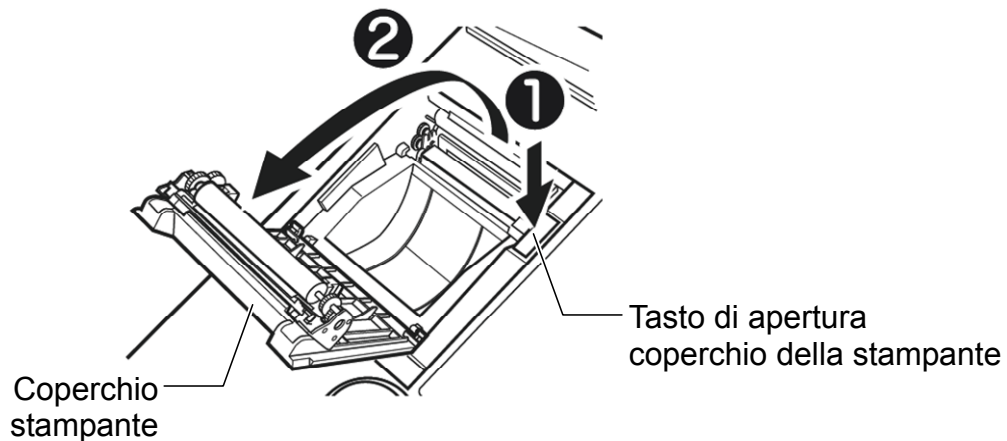
9.1. Installazione della carta della stampante

Attenzione

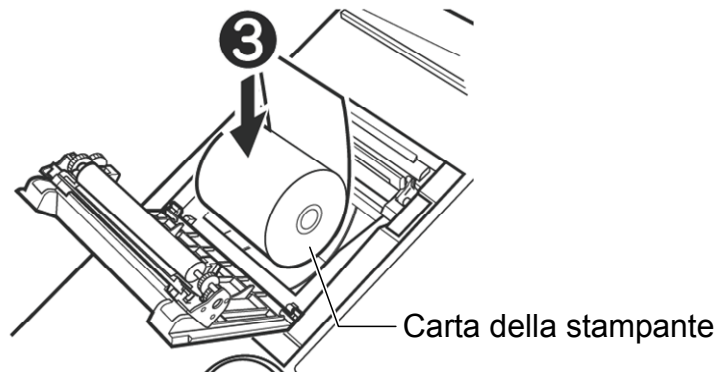


- Non tirare la carta della stampante durante la stampa.
Potreste danneggiare la testina della stampante.

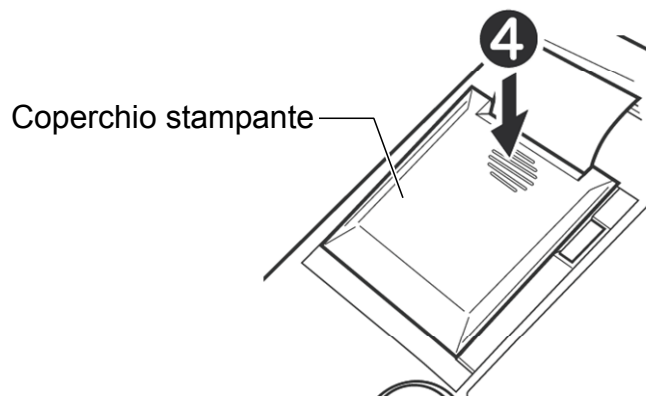
1. Premere il tasto **Apri coperchio stampante** per aprire il coperchio della stampante.



2. Installare la carta della stampante come illustrato di seguito.



3. Con l'estremità del foglio in alto e sporgente, fissare la carta chiudendo il coperchio finché non si sente un clic. Se il coperchio non è completamente chiuso, la carta può incepparsi.



- Se si usa la stampa ad alta velocità, con un rotolo di carta è possibile stampare per circa 700 volte. Con la modalità 3 righe è possibile stampare per circa 600 volte. Quando l'estremità del rotolo di carta diventa rosa, sostituire la carta.
- Usare solo carta termica.
- Se nella sezione della pressione sistolica compaiono i seguenti codici significa che si è verificato un errore della stampante.

Adottare le contromisure richieste.

Codice di errore	Errore/contromisura
PE	Carta per la stampante assente. Installare un nuovo rotolo di carta.
PO	Il coperchio della stampante è aperto. Chiudere bene il coperchio della stampante.
PC	Errore taglierina stampante. Aprire il coperchio della stampante, controllare la carta, quindi chiudere il coperchio.

- Se non è presente alcun messaggio di errore della stampante e il misuratore è in standby, tenendo premuto il tasto ▲ per 2 secondi, la carta viene tagliata.

Nota
<ul style="list-style-type: none"> ■ Se la carta è inserita nella direzione sbagliata, la stampa non viene eseguita. ■ Utilizzare carta A&D originale. Se non si utilizza carta A&D originale, la stampa potrebbe essere troppo chiara oppure la carta potrebbe incepparsi. ■ Sugli ultimi 60 cm di carta della stampante sono presenti segni rosa ai bordi (righe di colore rosa su entrambi i lati). Se compaiono questi segni, sostituire la carta della stampante. ■ Il dispositivo utilizza carta termica per stampanti. Si noti che il colore può alterarsi o sbiadirsi. <ul style="list-style-type: none"> □ Articoli che subiscono alterazioni di colore: Pennarelli o adesivi, inclusi amido e solventi organici. □ Articoli che possono provocare sbiadimento: Evidenziatori, nastro, custodie trasparenti, tappetini da scrivania, luce solare e raggi ultravioletti. <p>In considerazione di quanto precedentemente indicato, fare una copia dei risultati di misurazione dopo averli salvati.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Con la stampa ad alta velocità e la stampa su 3 righe si possono ottenere rispettivamente circa 700 e 600 stampe (nel caso di carta da 30 m standard per stampanti e stampando solo i valori di misura).

9.2. Selezione del formato di stampa

Configurando le impostazioni in “10. TASTI FUNZIONE”, gli utenti possono selezionare il formato da usare per le stampe. L'area di stampa è suddivisa in 4 sezioni: intestazione, valore di misurazione, grafico e bitmap. Ciascuna sezione mette a disposizione valori di stampa selezionabili.

Per i dettagli vedere “10. TASTI FUNZIONE”.

1. Intestazione

I valori nelle parentesi sono le possibili impostazioni possibili per ciascun elemento.

a: Stampa ID e nome (**F08**: off/1/2/3)

b: IHB (**F05**: on/off)

c: Titolo (fisso)

d: Formato data inizio misurazione (**F26**)

e: Formato orario inizio misurazione (**F27**)

f: Stampa valori altezza e peso (**F16**)

Selezionabile con i
tasti funzione

1. Intestazione F08 F05 F26 F27 F16
2. Stampa valore misurazione F11 F09
3. Stampa grafico F12
4. Stampa bitmap F15
5. Stampa ICT F29

2. Stampa valore misurazione (**F11**)

È possibile selezionare le seguenti modalità.

Stampa alta velocità (**1**)

Stampa normale su 3 righe (**2**)

Stampa caratteri grandi (**3**)

Stampa tabella (**4**)

Per ciascuna modalità, la stampa della pressione arteriosa media (MAP) può essere impostata su on od off. (**F09**)

3. Stampa grafico (**F12**)

È possibile selezionare le seguenti voci.

Stampa grafico (off)

Stampa grafico oscillazione battito (**1**)

4. Stampa bitmap (**F15**)

È possibile selezionare le seguenti voci.

Stampa bitmap (off)

Stampa motivo standard (**1**)

Stampa motivo utente (**2**)

5. Stampa ICT (**F29**)

È possibile selezionare le seguenti voci.

Stampa ICT (off)

Stampa codice a barre (1)

Stampa codice QR, incluso ID (2)

Stampa codice a barre (CODE39, con cifra di controllo (modulo43)) (3)

Stampa codice QR V2, incluso ID (4)

Esempio di stampa 1: Impostazioni iniziali

F05 : IHB [on]
(IHB rilevato)

F26 : Formato data [1]
(formato UE)

F27 : Formato ora [24]
(24 ore)

F11 : Stampa valore misurazione [2]
(Stampa normale su 3 righe)

Esempio di stampa 2:

F08 : Stampa ID [3]

F05 : IHB [on]
(IHB non rilevato)

F26 : Formato data [1]
(formato UE)

F27 : Formato ora [24]
(24 ore)

F11 : Stampa valore misurazione [1]
(Stampa alta velocità)

F09 : Stampa MAP [on]

Esempio di stampa 3:

F05 : IHB [on]
(IHB non rilevato)

F26 : Formato data [2]
(formato US)

F27 : Formato ora [12]
(12 ore)

F11 : Stampa valore misurazione [1]
(Stampa alta velocità)

F09 : Stampa MAP [off]

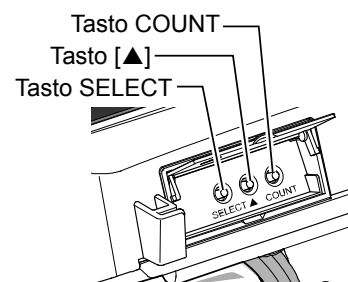
10. TASTI FUNZIONE

Il misuratore multi-funzione può essere configurato per varie applicazioni modificando le impostazioni dei tasti funzione.

Per modificare le impostazioni dei tasti funzione, usare i tasti sul pannello posteriore del misuratore, mentre il dispositivo è in standby.

10.1. Procedura per modificare le impostazioni dei tasti funzione

1. Spegnerne il dispositivo, quindi riaccenderlo tenendo premuti i tasti ▲ e **SELECT**.
F01 compare nella sezione del display dedicata alla pressione sistolica e il misuratore accede alla modalità di modifica della funzione.
2. A ogni pressione del tasto **SELECT**, la voce di impostazione si commuta su **F02**, **F03**...
3. Ogni voce può essere modificata con il tasto ▲.
4. Al termine dell'impostazione, spegnere e riavviare il misuratore.



Tasti funzione	Dettagli	Default	Sezione display diastole	Funzione
F01	Non usato	—		
F02	Durata visualizzazione	20	OFF,5,10,20,999	Durata visualizzazione (secondi) risultati della visualizzazione
F03	Pressione applicata	Aut	Aut,160,180,200	Impostazione pressione applicata (mmHg)
F04	Non usato	—		
F05	IHB	on	OFF/on	Stampa simbolo IHB on/off
F06	Non usato	—		
F07	Qualità di stampa/ chiara o scura		OFF	Stampa disattiva
			1	Stampa chiare (ad alta velocità)
		○	2	Stampa standard
			3	Stampa scura di alta qualità scuro (a bassa velocità)
F08	Stampa ID e nome		OFF	ID: No / Nome: No
		○	1	ID: No / Nome: Sì
			2	ID: Sì / Nome: No
	3	ID: Sì / Nome: Sì		
F09	Stampa della pressione arteriosa media (MAP)	OFF	OFF/on	On/off stampa della pressione arteriosa media (MAP)
F10	Non usato	—		
F11	Stampa valore misurazione		1	Stampa alta velocità
		○	2	Stampa normale su 3 righe
			3	Stampa caratteri grandi
			4	Stampa tabella
F12	Stampa grafico	○	OFF	Stampa grafico off
			1	Stampa grafico oscillazione battito
F13	Non usato	—		
F14	Non usato	—		
F15	Stampa bitmap	○	OFF	Stampa bitmap off
			1	Stampa motivo standard
			2	Stampa motivo utente

Tasti funzione	Dettagli	Default	Sezione display diastole	Funzione
F16	Stampa valori altezza e peso		OFF	Stampa valori altezza e peso OFF
			1	Stampa modalità stampante
		<input type="radio"/>	2	Stampa modalità integrata
F17	Non usato	—		
F18	Segnale acustico	on	OFF/on	On/off segnale acustico
F19	Non usato	—		
F20	Protocollo ingresso/uscita esterno		OFF	Connessione assente
		<input type="radio"/>	1	Mini-DIN: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)
			2	Mini-DIN: Bilancia A&D D-Sub: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)
			3	Mini-DIN: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub: Lettore ID
			4	Mini-DIN: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub: Compatibilità Ux
			5	Mini-DIN: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub: Compatibilità RVX
			6	Mini-DIN: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub: Bilancia A&D
	7	Mini-DIN: Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub: Compatibilità RVY		
F21	Velocità di trasmissione (Mini-DIN)		120	1200 bps
		<input type="radio"/>	240	2400 bps
			480	4800 bps
			960	9600 bps
F22	Velocità di trasmissione (D-Sub)		120	1200 bps
		<input type="radio"/>	240	2400 bps
			480	4800 bps
			960	9600 bps
F23	Bit di stop (Mini-DIN)	<input type="radio"/>	1	Bit di stop: 1
			2	Bit di stop: 2
F24	Bit di stop (D-Sub)	<input type="radio"/>	1	Bit di stop: 1
			2	Bit di stop: 2
F25	Uscita risultato pressione arteriosa	<input type="radio"/>	1	RB (senza ID, immediatamente dopo la misurazione) + STD
			2	RI (con ID, immediatamente dopo la misurazione) + STD
			3	Solo BP (con ID, immediatamente dopo la misurazione)
			4	Solo STD (risposta al comando)
			5	RA (con ID, immediatamente dopo la misurazione)

Tasti funzione	Dettagli	Default	Sezione display diastole	Funzione
F26	Formato data	※	EU	GG mese, AAAA
			US	mese GG, AAAA
F27	Formato ora	※	24	24 ore
			12	12 ore (AM/PM)
F28	Non usato	—		

※ L'impostazione F16 è valida solo se F20 è impostato su 2 o 6.

※ L'impostazione predefinita dipende dalla destinazione.

Tasti funzione	Dettagli	Default	Sezione display diastole	Funzione
F29	Stampa ICT	○	OFF	Stampa ICT OFF
			1	Stampa codice a barre (CODE39)
			2	Stampa codice QR, incluso ID
			3	Stampa codice a barre (CODE39, con cifra di controllo (modulo43))
F31	Momento di connessione Bluetooth	○	1	Connessione alla fine della misurazione
			2	Connessione all'inizio della misurazione

Per reimpostare i valori predefiniti, tenere premuto per 5 secondi il tasto **START/STOP** mentre sono visualizzati i numeri "FXX".

10.2. Durata visualizzazione

La durata di visualizzazione dei risultati di misura può essere impostata con **F02**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Impostazione durata visualizzazione	Default
oFF	Risultati non visualizzati (tutti i valori compaiono come "---")	20
5	5 secondi	
10	10 secondi	
20	20 secondi	
999	Rimane visualizzato	

10.3. Pressione applicata

La pressione applicata può essere impostata con **F03**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica. (Se si imposta la pressione automatica (**Aut**), il battito viene osservato mentre è applicata la pressione e il valore della pressione applicata è determinato automaticamente.)

LED DIA	Impostazione pressione applicata	Default
Aut	Pressione automatica applicata	Aut
160	160 mmHg	
180	180 mmHg	
200	200 mmHg	

10.4. IHB

Il valore IHB può essere impostato con **F05**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Impostazione IHB	Default
oFF	IHB off	on
on	IHB on	

Se IHB è su on:

Esempio di stampa

Se è rilevato un IHB

Nome	"♥"	IHB
17 Ott., 2015	22:18	

Se non è rilevato un IHB

Nome	
17 Ott., 2015	22:18

Per i dettagli sui battiti irregolari IHB, vedere "3. ABBREVIAZIONI E SIMBOLI".

10.5. Qualità di stampa

La qualità di stampa può essere impostata con **F07**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Impostazione qualità di stampa	Default
OFF	Stampa disattiva	2
1	Stampa chiare (ad alta velocità)	
2	Stampa standard	
3	Stampa scura di alta qualità scuro (a bassa velocità)	

10.6. Stampa ID e nome

La stampa dell'ID può essere impostata con **F08**.

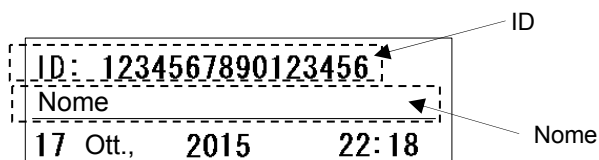
Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

(Solo TM-2657VP, TM-2657P)

LED DIA	Impostazione stampa ID	Default
OFF	ID: No / Nome: No	1
1	ID: No / Nome: Sì	
2	ID: Sì / Nome: No	
3	ID: Sì / Nome: Sì	

Se è attiva la stampa di ID e nome:

Esempio di stampa



Per inserire un ID, impostare la funzione **F20** su **3** e collegare un lettore ID.

I dati ID sono conservati finché la pressione arteriosa è misurata correttamente e sono cancellati subito dopo la visualizzazione o la stampa dei risultati.

10.7. Stampa della pressione arteriosa media (MAP)

La stampa della pressione arteriosa media (MAP) può essere impostata con **F09**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Stampa della pressione arteriosa media	Default
OFF	Stampa della pressione arteriosa media (MAP) off	OFF
ON	Stampa della pressione arteriosa media (MAP) on	

Se la stampa della pressione arteriosa media (MAP) è su on:

Esempio di stampa

Stampa ad alta velocità

Nome
17 Ott., 2015 22:18
SYS DIA PUL
130 96 71
mmHg mmHg /min.
MAP
102
mmHg

Pressione arteriosa media (MAP)

Stampa caratteri grandi

Nome
17 Ott., 2015 22:18
SYS
130 mmHg
MAP
102 mmHg
DIA
96 mmHg
PUL
71 /min.

Pressione arteriosa media (MAP)

Stampa normale

Nome
17 Ott., 2015 22:18
SYS 130 mmHg
MAP 102 mmHg
DIA 96 mmHg
PUL 71 /min.

Pressione arteriosa media (MAP)

10.8. Stampa valore misurazione

La stampa dei valori della misurazione può essere impostata con **F11**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Modalità stampa valore misurazione	Default
1	Stampa alta velocità	2
2	Stampa normale su 3 righe	
3	Stampa caratteri grandi	
4	Stampa tabella	

Se la stampa della pressione arteriosa media (MAP) è su off:

Esempio di stampa

Stampa ad alta velocità

Nome		
Ott.	17, 2015	22:18
SYS	DIA	PUL
130	96	71
mmHg	mmHg	/min.

Stampa caratteri grandi

Nome		
17 Ott.,	2015	22:18
SYS		
130		mmHg
DIA		
96		mmHg
PUL		
71		/min.

Stampa normale su 3 righe

Nome		«♥»
17 Ott.,	2015	22:18
SYS	130	mmHg
DIA	96	mmHg
PUL	71	/min.

Stampa tabella

17 Ott., 2015 22:18		
[mmHg] [/min.]		
No.	TIME	SYS DIA PUL
00001	10:18	124 86 72
00002	10:26	101 78 62
00003	11:28	148 92 86
00004	11:30	152 102 78

Se IHB (**F05**) è on ed è rilevato un IHB

Nota

- In modalità di stampa tabella, la carta non è tagliata automaticamente. Per tagliare la carta, tenere premuto il tasto ▲ per 2 secondi, mentre il misuratore è in standby.

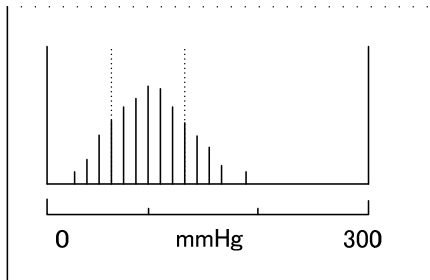
10.9. Stampa grafico

I valori della stampa grafico possono essere impostati con **F12**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Stampa grafico	Default
<i>OFF</i>	Stampa grafico off	<i>OFF</i>
<i>1</i>	Stampa grafico oscillazione battito	

Esempio di stampa: Stampa grafico oscillazione battito



10.10. Stampa bitmap

La stampa bitmap può essere impostata con **F15**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

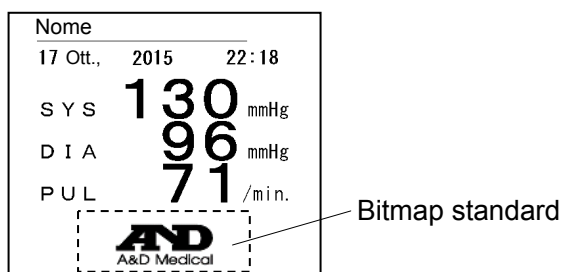
LED DIA	Stampa bitmap	Default
<i>OFF</i>	Stampa bitmap off	<i>OFF</i>
<i>1</i>	Stampa motivo standard	
<i>2</i>	Stampa motivo utente	

Per i dettagli sulla registrazione bitmap, vedere "15. INVIO DI MOTIVI BITMAP".

Per i dettagli sulla stampa dei motivi utente, vedere "15. INVIO DI MOTIVI BITMAP".

Possono essere stampati bitmap fino a 384 x 640 pixel.

Esempio di stampa: Stampa motivo standard



10.11. Segnale acustico

Il tono di attivazione tasto all'inizio/alla fine della misurazione può essere impostato su ON/OFF con **F18**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Cicalino	Default
OFF	Segnale acustico off	ON
ON	Segnale acustico on	

10.12. Protocollo ingresso/uscita esterno







I valori del protocollo per le connessioni possono essere impostati con **F20**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.








Unità esterna di ingresso/uscita < TM-2657-01 >

LED DIA	Protocollo unità esterna di ingresso/uscita (opzionale)	Default
OFF	Connessione assente	!
1	Mini-DIN:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub:  Uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)	
2	Mini-DIN:  Scala altezza e bilancia A&D D-Sub:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)	
3	Mini-DIN:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub:  Lettore ID	
4	Mini-DIN:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub:  Compatibilità Ux	
5	Mini-DIN:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub:  Compatibilità RVX	
6	Mini-DIN:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub:  Bilancia A&D	
7	Mini-DIN:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA) D-Sub:  Compatibilità RVY	

Unità esterna di ingresso/uscita < TM-2657-03 >

LED DIA	Protocollo unità esterna di ingresso/uscita (opzionale)	Default
OFF	Connessione assente	!
1	D-Sub:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)	
2	D-Sub:  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)	
3	D-Sub:  Lettore ID	
4	D-Sub:  Compatibilità Ux	
5	D-Sub:  Compatibilità RVX	
7	D-Sub:  Compatibilità RVY	

Unità esterna di ingresso/uscita < TM-2657-05 >

LED DIA	Protocollo unità esterna di ingresso/uscita (opzionale)	Default
OFF	Connessione assente	!
1	D-Sub :  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)	
2	D-Sub :  Ingresso/uscita risultato pressione arteriosa (STD/RI/RB/BP/RA)	
3	D-Sub :  Lettore ID	
4	D-Sub :  Compatibilità Ux	
5	D-Sub :  Compatibilità RVX	
6	D-Sub :  Scala altezza e bilancia A&D	
7	D-Sub :  Compatibilità RVY	

Per i dettagli sui comandi di comunicazione(STD/RI/RB/BP/RA), rivolgersi al rivenditore A&D locale.

Per i dettagli sul collegamento di lettori ID, bilance o computer, rivolgersi al rivenditore A&D locale.


10.13. Velocità di trasmissione (Mini-DIN)

La velocità di trasmissione Mini-DIN  può essere impostata con **F21**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Velocità di trasmissione (Mini-DIN)	Default
120	1200 bps	240
240	2400 bps	
480	4800 bps	
960	9600 bps	

10.14. Velocità di trasmissione (D-Sub)

La velocità di trasmissione D-Sub  può essere impostata con **F22**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Velocità di trasmissione (D-Sub)	Default
120	1200 bps	240
240	2400 bps	
480	4800 bps	
960	9600 bps	


10.15. Bit di stop (Mini-DIN)

Il bit di stop (Mini-DIN ) può essere impostato con **F23**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Bit di stop (Mini-DIN)	Default
1	Bit di stop 1	!
2	Bit di stop 2	

10.16. Bit di stop (D-Sub)

Il bit di stop (D-Sub ) può essere impostato con **F24**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Bit di stop (D-Sub)	Default
1	Bit di stop 1	1
2	Bit di stop 2	

10.17. Uscita risultato pressione arteriosa

L'uscita del risultato della pressione arteriosa può essere impostata con **F25**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Uscita risultato pressione arteriosa	Default
1	RB (senza ID, immediatamente dopo la misurazione) + STD	1
2	RI (con ID, immediatamente dopo la misurazione) + STD	
3	Solo BP (con ID, immediatamente dopo la misurazione)	
4	Solo STD (risposta al comando)	
5	RA (con ID, immediatamente dopo la misurazione)	

Per i dettagli sull'invio dei dati di stampa, rivolgersi al rivenditore A&D locale.

10.18. Formato data

Il formato della data della stampa può essere impostato con **F26**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Formato data	Default
EU	GG mese, AAAA	※
US	mese GG, AAAA	

※L'impostazione predefinita dipende dalla destinazione.

10.19. Formato ora

Il formato dell'ora può essere impostato con **F27**.

Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Formato ora	Default
24	24 ore	※
12	12 ore (AM/PM)	

※L'impostazione predefinita dipende dalla destinazione.

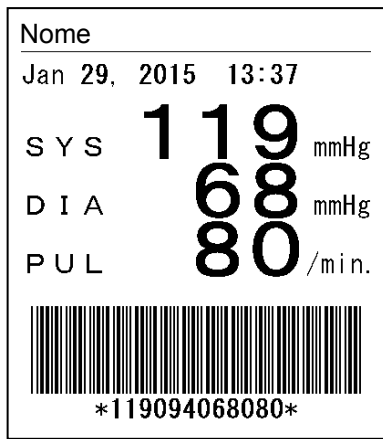
10.20. Stampa ICT

Il valore ICT può essere impostato con **F29**. Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Stampa ICT	Default
OFF	Stampa ICT OFF	OFF
1	Stampa codice a barre (CODE39)	
2	Stampa codice QR, incluso ID	
3	Stampa codice a barre (CODE39, con cifra di controllo (modulo43))	
4	Stampa codice QR V2, incluso ID	

※La stampa del codice include le seguenti informazioni.

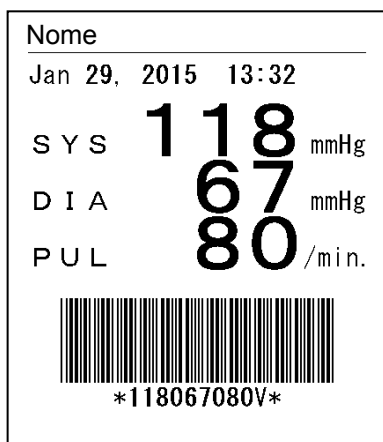
- Stampa codice a barre : Valore pressione arteriosa sistolica, valore pressione arteriosa media, valore pressione arteriosa diastolica, frequenza cardiaca
- Stampa codice QR : AAA/MM/GG/HH/MM, ID (16 cifre), valore pressione arteriosa sistolica, valore pressione arteriosa media, valore pressione arteriosa diastolica, frequenza cardiaca
- Stampa codice a barre (CODE39, con cifra di controllo (modulo43)) : Valore pressione arteriosa sistolica, valore pressione arteriosa diastolica, frequenza cardiaca
- Stampa codice QR V2 : AAAA/MM/GG/HH/MM, ID (16 cifre), pressione arteriosa sistolica, pressione arteriosa media, pressione arteriosa diastolica, frequenza cardiaca, altezza, peso



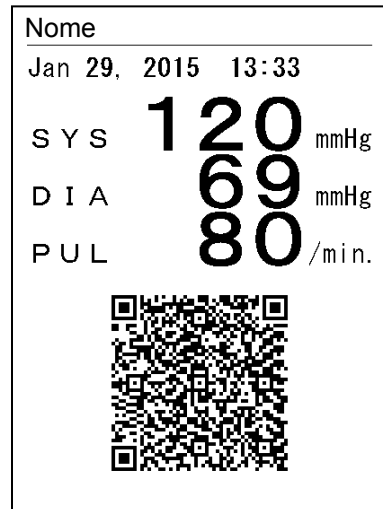
Esempio di stampa)
Stampa codice a barre (CODE39)



Esempio di stampa)
Stampa codice QR, incluso ID



Esempio di stampa)
Stampa codice a barre
(CODE39, con cifra di controllo (modulo43))



Esempio di stampa)
Stampa codice QR V2, incluso ID

- ※ Per i dettagli sulla stampa ICT, rivolgersi al rivenditore A&D locale.
- ※ QR code è un marchio registrato di DENSO WAVE Incorporated.

10.21. Momento di connessione Bluetooth

Il tempo di connessione Bluetooth può essere impostato con **F31**. Per modificare l'impostazione usare il tasto ▲. Questa impostazione viene visualizzata nella sezione del display dedicata alla pressione diastolica.

LED DIA	Stampa ICT	Default
!	Collegare alla fine della misurazione	!
!	Collegare all'inizio della misurazione	

<Collegare alla fine della misurazione>



Collega al dispositivo host dopo ogni misurazione e avvia la trasmissione Bluetooth.

<Collegare all'inizio della misurazione>

Collega al dispositivo host all'inizio di ogni misurazione e avvia la trasmissione Bluetooth.

11. SPECIFICHE DI TRASMISSIONE

Il misuratore può essere collegato all'unità di ingresso/uscita esterna opzionale. Le funzioni da **F20** a **F25** mettono a disposizione varie impostazioni per ciascun canale.

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Il personal computer e gli apparecchi medicali collegati al dispositivo devono essere posizionati fuori dalla portata del paziente.■ Il personal computer e il lettore ID devono rispettare i requisiti della norma EN60601-1

11.1. Unità esterna di ingresso/uscita

unità	funzione
TM-2657-01	Mini-DIN 8 pin femmina, D-Sub 9 pin maschio
TM-2657-03	D-Sub 9 pin maschio
TM-2657-05	Bluetooth, D-Sub 9 pin maschio

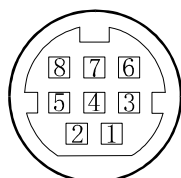
NOTA
<ul style="list-style-type: none">■ Per i dettagli sull'UNITÀ ESTERNA DI INGRESSO/USCITA (TM-2657-01, TM-2657-03, TM-2657-05), rivolgersi al rivenditore A&D locale.

11.1.1. Mini-DIN 8 pin femmina (unità esterna di ingresso/uscita: solo TM-2657-01)

Specifiche di trasmissione

Norma principale	Conforme a EIA RS-232C
Formato di trasmissione	Formato di trasmissione (full duplex)
Velocità segnale	1200, 2400, 4800 e 9600 bps (modificabili con F21)
Formato di trasmissione	Può essere modificato con F20
Lungh. bit dati	8 bit, 7 bit
Parità	Nessuna
Bit di stop	1 bit, 2 bit (modificabile con F23)
Codice	ASCII

Assegnazione Pin



Pin N°	Nome segnale	Descrizione
1	TXD	Trasmissione dati
2	RXD	Ricezione dati
3	RTS	Richiesta di invio
4	—	Connessione assente
5	CTS	Clear to send
6	GND	Massa del segnale
7	—	Connessione assente
8	—	Connessione assente

※ Non collegare ai Pin N° 4, 7 o 8. Sono usati per il misuratore della pressione arteriosa.

Specifiche dei cavi per il collegamento al computer

TM-2657P

Personal computer

Mini-DIN 8 pin femmina

D-Sub 9 pin maschio

Contenuto	Pin N°	Contenuto	Pin N°
TXD	1	—	1
RXD	2	RXD	2
RTS	3	TXD	3
—	4	DTR	4
CTS	5	GND	5
GND	6	DSR	6
—	7	RTS	7
—	8	CTS	8
		—	9

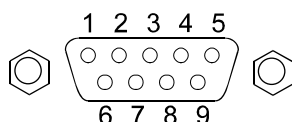
11.1.2. D-Sub 9 pin maschio

(unità esterna di ingresso/uscita: Tutte le unità comuni)

Specifiche di trasmissione

Norme di uscita	Conforme a EIA RS-232C
Formato di trasmissione	Formato di trasmissione (full duplex)
Velocità segnale	1200, 2400, 4800 e 9600 bps (modificabili con F22)
Formato di trasmissione	Può essere modificato con F20
Lungh. bit dati	8 bit
Parità	Nessuna
Bit di stop	1 bit, 2 bit (modificabile con F24)
Codice	ASCII

Assegnazione Pin



Pin N°	Nome segnale	Descrizione
1	—	—
2	RXD	Ricezione dati
3	TXD	Trasmissione dati
4	DTR	Terminale dati pronto
5	GND	Massa del segnale
6	DSR	Set dati pronto
7	RTS	Richiesta di invio
8	CTS	Clear to send
9	—	—

※ Il protocollo dipende l'apparecchiatura connessa.

Collegamento cavi tra il dispositivo e un personal computer

TM-2657P

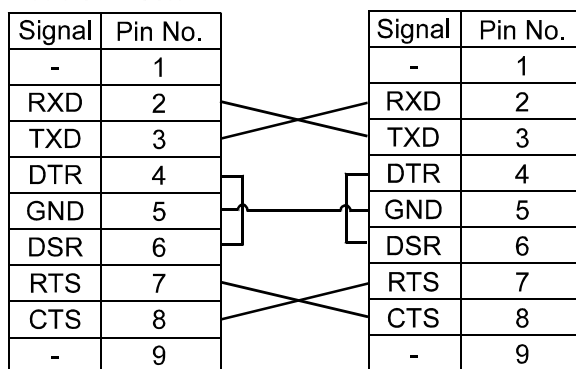
Personal computer o lettore ID

D-Sub 9 pin femmina

D-Sub 9 pin maschio

D-sub connector






D-sub connector





11.1.3. Bluetooth (Unità esterna di ingresso/uscita: solo TM-2657-05)



Per utilizzare in modo sicuro e corretto la funzione di trasmissione Bluetooth della serie TM-2657, leggere attentamente le seguenti precauzioni prima di usare il misuratore. Nelle pagine seguenti sono raccolte informazioni generali riguardanti la sicurezza di pazienti e operatori, oltre a istruzioni per manipolare il misuratore di pressione in modo sicuro.

Prima di usare il misuratore

 Avvertenza	
	<ul style="list-style-type: none">■ Non utilizzare in luoghi dove la comunicazione wireless è proibita, come sugli aerei o negli ospedali. Questo misuratore di pressione ha effetti negativi sugli apparecchi elettronici o elettromedicali.
	<ul style="list-style-type: none">■ Se si usano pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantabili, chiedere allo specifico produttore degli apparecchi elettromedicali informazioni circa l'effetto delle onde radio.■ Per quanto concerne avvertenze e precauzioni per la manipolazione del corpo dello sfigmomanometro, attenersi alle istruzioni del rispettivo manuale.
 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Il misuratore di pressione è provvisto di un sistema wireless con apposita certificazione di dispositivo a bassa corrente per la trasmissione dati basato sulle norme del Radio Act. Pertanto, quando si utilizza la funzione wireless di questo dispositivo, non è necessario alcun permesso per postazione wireless.■ Il misuratore è provvisto di certificazione di progetto; pertanto, il disassemblaggio o le modifiche del misuratore sono sanzionabili per legge.

Durante l'uso dell'apparecchiatura wireless

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Si declina ogni responsabilità per eventuali perdite sostenute, quali errori di funzionamento o perdite di dati che possano verificarsi in seguito all'uso del misuratore.■ Non si garantisce la connessione del misuratore con tutti i dispositivi Bluetooth compatibili.■ In caso di interferenze radio dal misuratore alle altre unità wireless, modificare il punto di utilizzo o interrompere immediatamente l'utilizzo.

 Avvertenza	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Per evitare guasti non utilizzare in prossimità di telefoni cellulari.
NOTA	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Assicurarsi che l'unità wireless sia nel campo visivo del misuratore. Il campo wireless dipende dalla struttura dell'edificio e dagli ostacoli presenti. Nello specifico, il cemento armato può provocare interferenze al wireless. ■ Per la connessione Bluetooth non utilizzare il misuratore nei pressi della LAN wireless, di altre applicazioni wireless e di dispositivi che possono emettere onde elettromagnetiche come forni a microonde, né in luoghi dove sono presenti molti ostacoli o altri elementi ambientali che possono indebolire i segnali radio. È possibile che la connessione wireless si interrompa spesso, che la velocità di comunicazione si riduca molto o che si verifichino errori di comunicazione. ■ Se il misuratore è usato vicino a un apparecchio LAN wireless IEEE802.11g/b/n, entrambi i dispositivi possono generare interferenze radio che potrebbero ridurre la velocità del wireless o interrompere la connessione. In questo caso, spostare l'apparecchio o smettere immediatamente di usarlo. ■ Se il misuratore di pressione non è in grado di inviare normalmente i dati accanto a una radio o ad un'unità di trasmissione, spostare il dispositivo. 	

1) Specifiche di trasmissione

Norma principale	Bluetooth Ver.2.1 class1	
Profili supportati	SPP,HDP	
Dispositivi collegabili	<ul style="list-style-type: none"> ● Dispositivi Continua certificati ● iPhone, iPad, iPod ● Applicazioni e dispositivi compatibili con le specifiche SSP e A&D <p>Tuttavia, ogni dispositivo necessita di un'applicazione per ricevere i dati. Per i metodi di connessione, consultare il manuale del dispositivo specifico.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>Bluetooth[®]</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Dispositivi descritti con il logo Bluetooth.</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>Continua[™] CERTIFIED</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Dispositivi descritti con il logo Continua.</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  <p>Made for iPod iPhone iPad</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>iPhone, iPad e iPod sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.</p> </div> </div>	

2) Abbinamento

Per comunicare con un altro apparecchio, il dispositivo Bluetooth deve essere abbinato a tale apparecchio. Quando il misuratore di pressione viene abbinato a un ricevitore, i dati della misurazione sono trasmessi automaticamente al dispositivo di destinazione ogni volta che viene effettuata una misurazione.

Completare la procedura seguente per abbinare il misuratore con un dispositivo ricevente compatibile con Bluetooth. Consultare inoltre la procedura di abbinamento descritta nel manuale del dispositivo ricevente. Se disponibile, usare una procedura di abbinamento guidata.

- ① Seguire le istruzioni nel manuale del dispositivo ricevitore per commutarlo nello stato che ne consente l'abbinamento. Per l'abbinamento, collocare il misuratore il più vicino possibile al dispositivo ricevente.
- ② Tenere premuto il tasto **SELECT** e accendere il misuratore di pressione. Premere il tasto **START/STOP** dopo che nella sezione del display dedicata alla sistole compare "do" e che nella sezione del display dedicata alla diastole compare "PAr".
Il misuratore rimane rilevabile dal dispositivo ricevente per circa un minuto dopo la pressione del tasto **START/STOP**.
- ③ Seguire le istruzioni del manuale del dispositivo ricevente; il misuratore esegue una ricerca, una selezione e un abbinamento. Se il dispositivo ricevente richiede un codice PIN, inserire "123456".
- ④ Quando l'abbinamento riesce sul lato del dispositivo ricevente, nella sezione del display dedicata alla frequenza cardiaca compare "End" e la procedura si conclude.
- ⑤ Se l'abbinamento non riesce, nella sezione del display dedicata alla frequenza cardiaca compare "Err". Spegner e riaccendere il misuratore di pressione, quindi ritentare partendo dal punto ①.

NOTA

- Oltre alla procedura indicata al precedente punto ②, il misuratore rimane individuabile dal ricevente per circa un minuto dopo l'accensione. In questo caso nella sezione del display dedicata alla frequenza cardiaca non compare "End/Err" al termine dell'abbinamento.
(※ In caso di reset con il tasto **FAST STOP**, la ricerca è impossibile.)
- Prima dell'abbinamento, assicurarsi di disattivare l'alimentazione di altri dispositivi Bluetooth.
Non è possibile abbinare più dispositivi contemporaneamente.

3) Trasmissione dei dati della misurazione

Dopo l'abbinamento la trasmissione è automatica, in base alla procedura seguente.

Abilitare la comunicazione wireless sul dispositivo ricevente.

- ① Premere il tasto START/STOP per avviare la misurazione della pressione arteriosa.
- ② Dopo la misurazione, i dati sono trasmessi automaticamente al dispositivo ricevente.

NOTA

- Quando il tasto funzione F20 del misuratore automatico di pressione è impostata su OFF, la trasmissione e la ricezione dei dati non vengono eseguite. Assicurarsi che F20 non sia impostato su OFF.
 - Se il dispositivo di destinazione non riceve i dati, provare a ripetere l'abbinamento.
-
- La distanza di comunicazione tra il misuratore di pressione e il dispositivo ricevente dipende dalla classe Bluetooth di uscita del dispositivo ricevente.
 - Se il dispositivo ricevente è un dispositivo Bluetooth Class 1: Meno di 100 m
 - Se il dispositivo ricevente è un dispositivo Bluetooth Class 2: Meno di 10 m
 - La distanza dipende dalle condizioni dell'ambiente circostante. Controllare che la distanza sia adeguata per la trasmissione dei dati delle misurazioni.

Nei casi in cui il dispositivo di destinazione non riesce a ricevere i dati, questi sono conservati temporaneamente nella memoria del misuratore insieme con l'orario della procedura. È possibile salvare automaticamente fino a 200 set di dati di misurazione. Se la quantità di dati supera i 200 set, i dati più vecchi vengono cancellati e quelli nuovi sono salvati.

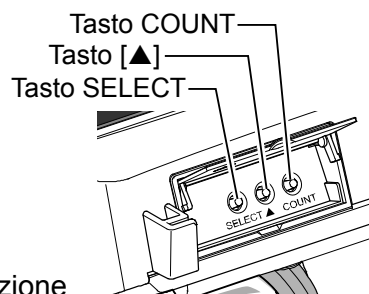
I dati salvati in memoria vengono trasmessi alla prima successiva connessione riuscita con il dispositivo ricevente e, quando la ricezione è confermata, vengono eliminati automaticamente. La quantità di dati che possono essere memorizzati temporaneamente può variare in base al dispositivo ricevente.

4) Modalità utilità Bluetooth

Configurare le impostazioni Bluetooth per questo misuratore di pressione in modalità di utilità Bluetooth.

Per modificare le impostazioni dei tasti funzione, usare i tasti sul pannello posteriore del misuratore, mentre il dispositivo è in standby.

- ① Tenere premuto i tasti SELECT e accendere il misuratore di pressione.
All'avvio della modalità di utilità Bluetooth, nella sezione del display dedicata alla sistole compare "do", mentre nella sezione del display dedicata alla diastole compare "PAR".



- ② Ogni volta che si preme il tasto SELECT, l'impostazione passa a "un" / "PAR" → "cLr" / "dAt" → "do" / "PAR" →...
- ③ Ogni elemento può essere attivato con il tasto START/STOP.

Abbinamento

Vedere "11.1.3 2) Abbinamento" sopra descritto.

Disaccoppiamento

I dispositivi possono essere disaccoppiati.

Accedere alla modalità di utilità Bluetooth. Premere il tasto START/STOP dopo che nella sezione del display dedicata alla sistole compare "un" e che nella sezione del display dedicata alla diastole compare "PAR".

Quando nella sezione del display dedicata alla frequenza cardiaca compare "End", la procedura di disaccoppiamento è completa, ma se invece compare "Err", riprovare dal punto ①.

Eliminazione dati

Elimina i dati memorizzati temporaneamente nel misuratore automatico della pressione arteriosa.

Accedere alla modalità di utilità Bluetooth. Premere il tasto START/STOP dopo che nella sezione del display dedicata alla sistole compare "cLr" e che nella sezione del display dedicata alla diastole compare "dAt".

Quando nella sezione del display dedicata alla frequenza cardiaca compare "End", l'annullamento dell'eliminazione dei dati è completa, ma se invece compare "Err", riprovare dal punto ①.

NOTA

- Questa funzione è valida solo con il TM2657-05.

5) Ora

Il misuratore di pressione è provvisto di un orologio integrato. I dati di misurazione includono la data e l'ora in cui la procedura è stata effettuata.

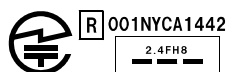
L'orario è studiato per essere sincronizzato con quello del dispositivo di destinazione. Consultare le specifiche del dispositivo di destinazione.

NOTA	
■ L'orologio del misuratore di pressione può essere impostato automaticamente dalla funzione del dispositivo di destinazione. Dopo l'abbinamento, se non vengono effettuate operazioni, l'orario del misuratore è impostato automaticamente su quello del dispositivo ricevente 2 minuti dopo l'accensione, altrimenti all'avvio della prima misurazione.	
■ Se il tasto funzione F20 è su off, la sincronizzazione di cui sopra non viene eseguita.	

6) Specifiche di trasmissione

Elemento	Specifiche tecniche
Norma	Bluetooth Ver. 2.1 class 1 compatibile con SPP e HDP
Uscita trasmissione	Class 1
Distanza di comunicazione	Massimo 100m (a seconda dell'utilizzo)
Banda frequenza	2.402 - 2.480 MHz
Massima potenza RF d'uscita	20 dBm

Il misuratore di pressione è dotato di un dispositivo radio integrato con apposita certificazione ai sensi di quanto richiesto dal Radio Act.



※ Nell'ottica del miglioramento del prodotto, il misuratore di pressione è suscettibile di modifiche senza preavviso.

NOTA	
■ Con la presente, MITSUMI dichiara che il tipo di apparecchi radio WML-C40AH è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: http://www.aandd.jp/products/manual/manual_medical.html	

7) CONTENUTO DELLA TRASMISSIONE

Dati di trasmissione

Pressione arteriosa sistolica, pressione arteriosa diastolica, frequenza cardiaca, ora della misurazione, ID

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al centro di assistenza clienti A&D ME Device Customer Response Center.




12. MANUTENZIONE

12.1. Ispezioni e gestione della sicurezza

Non aprire il dispositivo. Ciò potrebbe danneggiare i delicati componenti elettronici e il sofisticato sistema pneumatico. Se non è possibile risolvere il problema seguendo le istruzioni di diagnostica, richiedere assistenza al rivenditore locale o al team di assistenza di A&D. Il team di assistenza A&D fornirà informazioni tecniche, ricambi e unità ai rivenditori autorizzati.

Le procedure tecniche di ispezione previste almeno ogni due anni possono essere effettuate dal costruttore o da un servizio di riparazione autorizzato in conformità con le norme vigenti in merito alla produzione di prodotti medici.

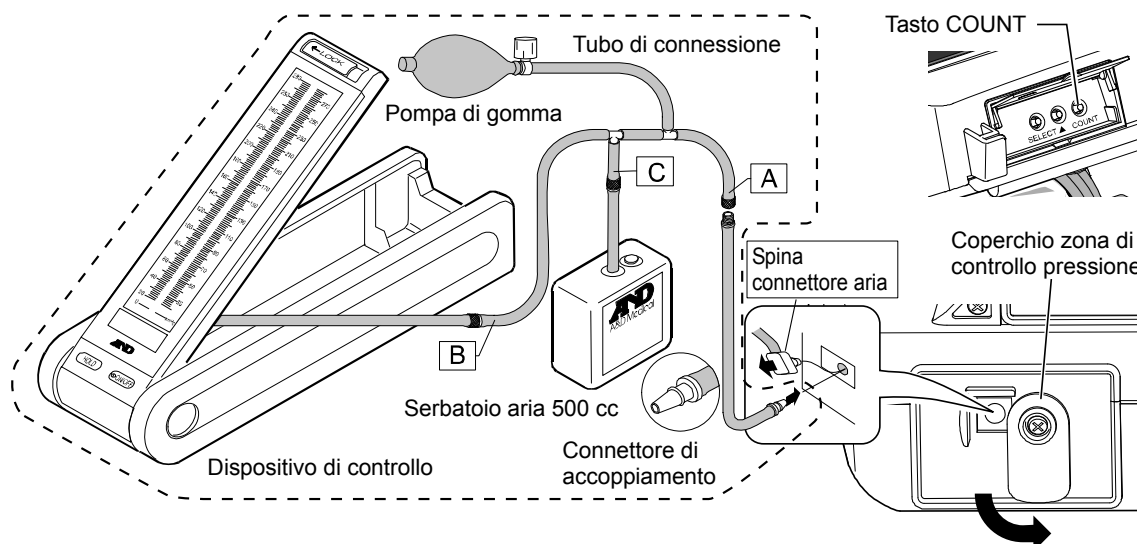
Controllo della precisione della pressione

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Se si usa una pompa in gomma, non applicare pressioni superiori a 280 mmHg al misuratore o al dispositivo di controllo (UM-101, uno sfigmomanometro a mercurio di precisione o uno sfigmomanometro aneroide).■ Eseguire la verifica solo come descritto di seguito per evitare alterazione dei valori di impostazione o delle funzioni.
	<ul style="list-style-type: none">■ Dopo la verifica, controllare che il connettore dell'aria sia inserito nel misuratore di pressione arteriosa. Se il connettore dell'aria non è inserito, non è possibile applicare pressione e nemmeno effettuare la misurazione. Quando si inserisce il connettore, spingere finché non si sente un clic.

Obiettivo: Confrontare i valori di pressione del dispositivo di controllo con quelli del misuratore della pressione arteriosa per verificare eventuali errori nel misuratore.

Dispositivo di controllo: Dispositivo di controllo (UM-101, sfigmomanometro a mercurio di precisione o sfigmomanometro aneroide)

Connessione: Collegare il dispositivo di controllo al misuratore della pressione arteriosa come illustrato di seguito. Rimuovere il bracciolo del misuratore della pressione arteriosa, quindi rimuovere il coperchio dell'area di controllo della pressione. Rimuovere il connettore dell'aria dalla rispettiva presa del misuratore della pressione arteriosa. Collegare il connettore di accoppiamento al tubo di connessione, quindi collegarlo alla presa dell'aria.



1. Tenere premuto il tasto **COUNT** sul retro del misuratore della pressione arteriosa, quindi attivare il tasto di accensione **POWER**.
2. “L30” compare nella sezione del display dedicata all'orologio.
3. Quando sul display compare “L30”, premere il tasto **START/STOP**.
La modalità di controllo pressione si avvia e viene visualizzata la pressione attuale.
4. Utilizzando la pompa di gomma, applicare le pressioni elencate di seguito. Confrontare e verificare le pressioni indicate sul misuratore e sul dispositivo di controllo.

N°	Impostazione pressione	Errore strumentale A-B (standard)
1	0 mmHg	0 mmHg
2	50 mmHg	Entro ± 6 mmHg
3	200 mmHg	

A: Pressione visualizzata dal dispositivo di controllo

B: Pressione diastolica e sistolica visualizzata dal misuratore

5. Assicurarsi che i valori rientrino negli standard. Per uscire dalla modalità di controllo pressione e tornare alla modalità standby, spegnere e riaccendere il dispositivo.

Nota

- Usare il connettore di accoppiamento appositamente previsto per TM-2657P.

12.2. Pulizia



Attenzione



- Prima di pulire, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.
- Per la pulizia del misuratore, non bagnarlo né immergerlo mai in acqua.
- Il misuratore della pressione arteriosa non è impermeabile. Non bagnarlo con acqua ed evitare l'esposizione all'umidità.
- Non disinfettare il misuratore in autoclave o con gas (ossido di etilene, formaldeide, ozono ad alta concentrazione).
- Non pulire mai il misuratore con solventi, come diluenti o benzene. Pulire il misuratore di pressione una volta al mese nel modo seguente, rispettando le politiche e le procedure previste dall'ospedale.

Se il corpo principale o il coperchio del bracciale sono sporchi, strofinarli con una garza o un panno inumidito con acqua calda e detergente neutro, evitando di usare troppa acqua.

Per evitare il rischio di infezione, disinfettare regolarmente il corpo principale e il bracciale. Per la disinfezione, strofinare delicatamente con una garza o un panno inumidito con una soluzione antisettica locale, quindi asciugare l'umidità dalla superficie utilizzando un panno morbido asciutto.

La soluzione antisettica deve essere usata come soluzione acquosa rispettando il rapporto di diluizione indicato per il prodotto. Di seguito è illustrato un esempio di utilizzo di una soluzione antisettica.

-Ipoclorito di sodio (0,06%) o alcool isopropilico (50%)



Assicurarsi che il coperchio del bracciale non sia danneggiato. Se è danneggiato, sostituirlo. La procedura di sostituzione è descritta in "12.4. Sostituzione del coperchio del bracciale".

Nota

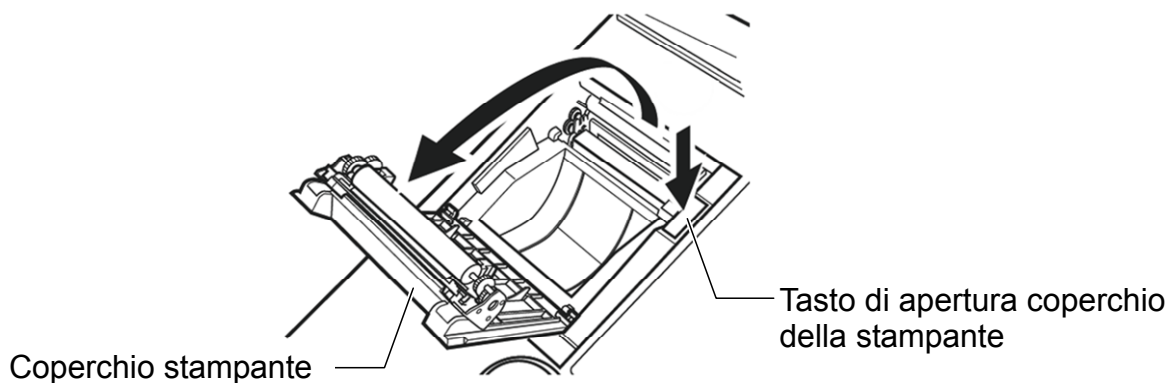
- Il coperchio del bracciale e i cavi sono materiali di consumo. Se si verificano frequenti errori di misurazione o non è possibile eseguire la misurazione, gli articoli devono essere sostituiti. Prima di ordinare i ricambi, vedere "13. ELENCO ACCESSORI E OPZIONI".

Testina di stampa

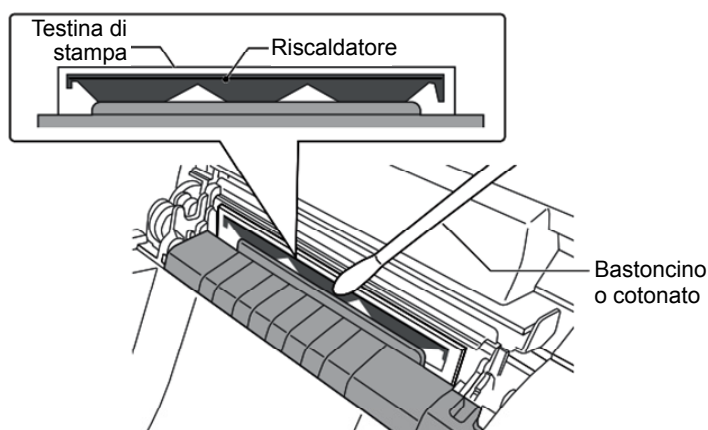
Se nella stampante sono rimasti frammenti di carta o altri corpi estranei, la stampa non risulterà corretta. Per evitare il problema, completare la procedura seguente per pulire la testina di stampa.

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">■ Prima della pulizia, spegnere il dispositivo e lasciare raffreddare completamente la testina di stampa. La testina di stampa diventa molto calda e può causare ustioni.■ Alcuni componenti della stampante hanno bordi taglienti. Per evitare infortuni, prestare la massima attenzione quando si maneggiano.

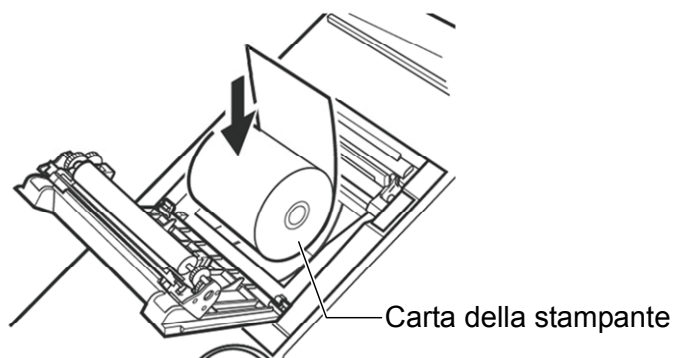
1. Spegnere il dispositivo.
2. Premere il tasto **Apri coperchio stampante** per aprire il coperchio della stampante.



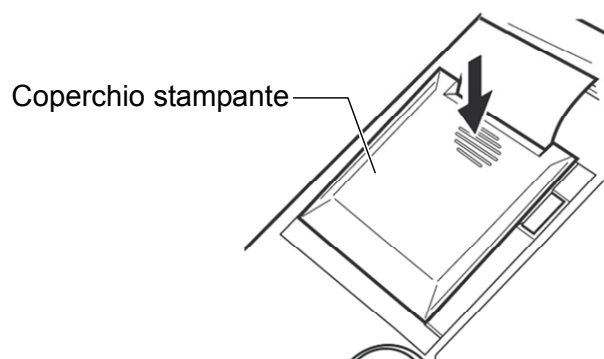
3. Servendosi di un bastoncino cotonato o un panno morbido di cotone inumidito con alcool (etilico o isopropilico), pulire con molta delicatezza il riscaldatore.



4. Pulire il vano della carta per rimuovere polvere, frammenti di carta o altri materiali estranei. I residui presenti nel percorso di uscita della carta possono ridurre la qualità di stampa.
5. Lasciare asciugare completamente le parti pulite e installare la carta della stampante.



6. Con l'estremità del foglio in alto e sporgente, fissare la carta chiudendo il coperchio finché non si sente un clic. Se il coperchio non è completamente chiuso, la carta può incepparsi.



Nota

- Quando si pulisce la testina di stampa, prestare attenzione all'elettricità statica. L'elettricità statica può danneggiare la testina di stampa.
- Non usare sostanze abrasive, come carta vetrata, per pulire la testina di stampa. Ciò danneggerebbe il riscaldatore.
- Assicurarsi che la testina di stampa sia completamente asciutta prima di installare la carta e di accendere il dispositivo.

12.3. Ispezione periodica

Per assicurare che il misuratore di pressione funzioni correttamente, eseguire un'ispezione periodica.

Di seguito sono elencati gli elementi principali dell'ispezione periodica.

Prima dell'accensione

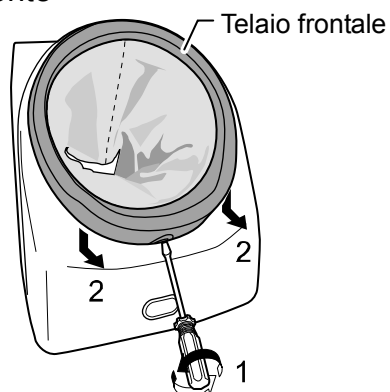
Elemento	Descrizione
Parte esterna	Controllare se sono presenti deformazioni e danni dovuti a cadute.
	Controllare se sulle parti sono presenti sporczia, ruggine o graffi.
	Controllare se sul pannello sono presenti sporczia, graffi o danni.
	Controllare se è presente umidità.
Parti di funzionamento	Controllare se interruttori e tasti sono danneggiati o laschi.
Display	Controllare se sul display sono presenti sporczia o graffi.
Parti di misurazione	Controllare se sul bracciale o sul relativo coperchio sono presenti danni.
Coperchio del bracciale	Assicurarsi che il coperchio del bracciale sia installato. Utilizzare il coperchio del bracciale per evitare che nel dispositivo penetrino corpi estranei.
Stampante	Assicurarsi che la carta della stampante sia del tipo specificato
Parti elettriche	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente nel connettore.
	Controllare se il cavo di alimentazione è danneggiato (fili interni esposti, sconnessione).
	Assicurarsi che la presa elettrica sia adeguatamente messa a terra e che fornisca la tensione e la frequenza specificate (100-240V ~ 50-60 Hz).

Dopo l'accensione

Elemento	Dettagli
Parte esterna	Assicurarsi che non siano presenti fumo od odori insoliti.
	Assicurarsi che non siano presenti rumori insoliti.
Parti di funzionamento	Premere il tasto START/STOP e assicurarsi che non siano presenti errori.
	Durante il gonfiaggio FAST STOP per assicurarsi che la pressurizzazione si arresti.
Display	Controllare se nelle sezioni del display dedicate a pressione arteriosa, frequenza cardiaca e orologio mancano numeri o caratteri.
	Assicurarsi che non compaiano codici di errore.
	Assicurarsi che i valori di misurazione siano prossimi ai valori normali.
Stampante	Assicurarsi che il dispositivo rilevi la presenza o l'esaurimento della carta.
	Assicurarsi che la carta della stampante sia alimentata nel modo corretto.
	Assicurarsi che nella stampa di prova non manchino elementi.
	Assicurarsi che la carta venga tagliata dopo la stampa.
Funzione di backup	Assicurarsi che la data e l'ora siano corrette.
	Assicurarsi che il contenuto dei valori impostati sia salvato.

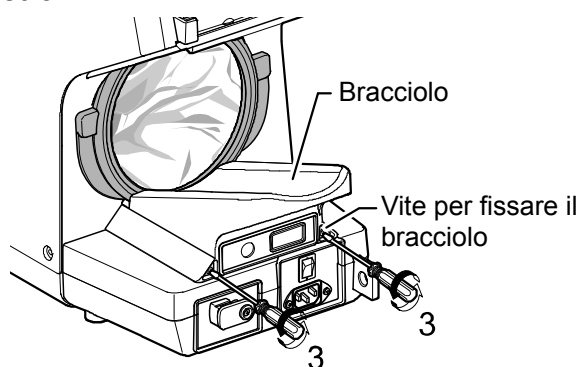
12.4. Sostituzione del coperchio del bracciale

Fronte



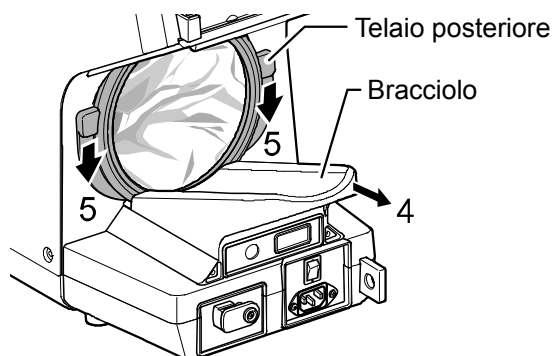
1. Allentare la vite con un cacciavite a testa piatta.
2. Abbassare il telaio frontale, quindi tirare in avanti.

Retro



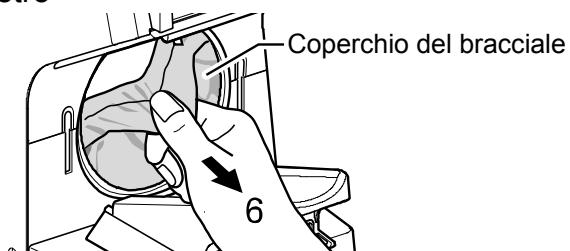
3. Sul lato posteriore, allentare e rimuovere le viti (che fissano il bracciolo).

Retro



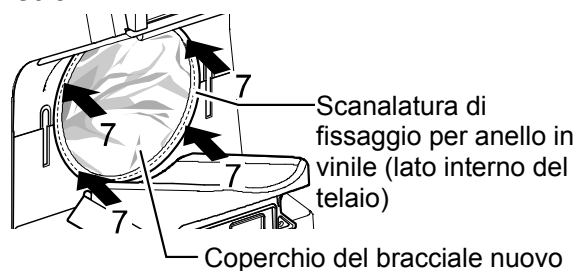
4. Sollevare il bracciolo e tirare indietro.
5. Abbassare il telaio posteriore, quindi tirare verso l'esterno.

Retro



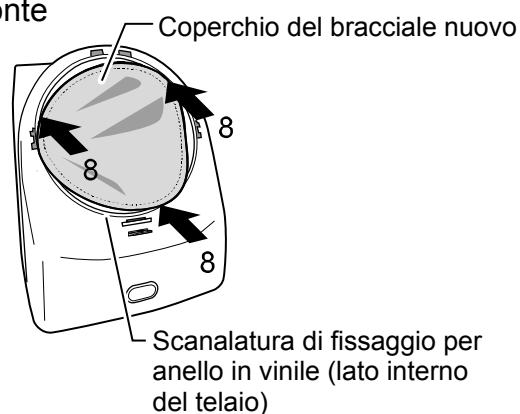
6. Estrarre il coperchio del bracciale dalla scanalatura ad anello in vinile.

Retro



7. Inserire il nuovo coperchio del bracciale e inserire l'anello di vinile nella scanalatura (sul lato interno del telaio).

Fronte



8. Inserire il nuovo coperchio del bracciale sopra la scanalatura dell'anello di vinile anteriore.

9. Completando la procedura inversa rispetto alla rimozione, riapplicare il telaio posteriore e frontale, riportare il bracciolo nella posizione originale, quindi riposizionare le viti di fissaggio del bracciolo (2) e la vite del pannello frontale (1).

Nota

- Il coperchio del bracciale è un materiale di consumo. I coperchi nuovi devono essere acquistati separatamente.

(coperchio del bracciale : AX-134005759-S)



Attenzione

- L'utilizzo del corretto coperchio del bracciale e la relativa sostituzione sono importanti per la sicurezza e la precisione di misura dello strumento.

12.5. Controllo del numero di misurazioni

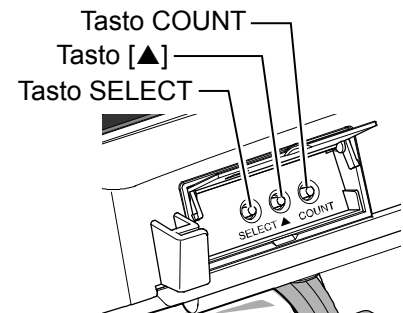
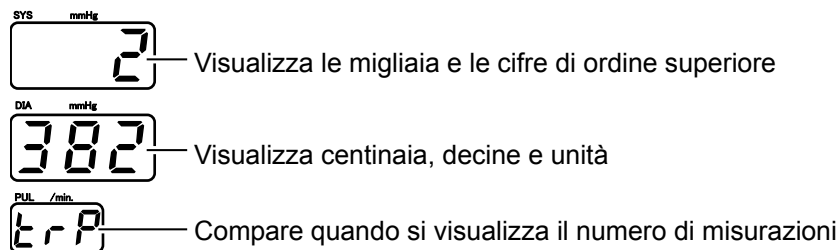
Il misuratore può contare il numero di volte in cui è stata eseguita la procedura di misurazione della pressione arteriosa. Questa funzione è studiata per controllare la frequenza di utilizzo e fornire un riferimento per programmare la pulizia. Il valore di conteggio rimane in memoria anche dopo lo spegnimento del dispositivo.

12.5.1. Visualizzazione del numero di misurazioni

Per visualizzare il numero di misurazioni:

Mentre il misuratore è in standby, tenere premuto il tasto **COUNT** per 1 secondo. Il numero di misurazioni compare per circa 60 secondi nelle sezioni del display dedicate a sistole e diastole.

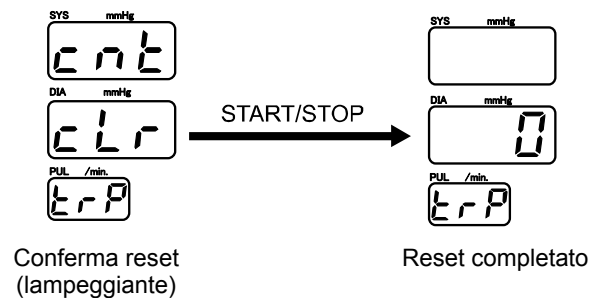
L'esempio seguente indica che il numero di misurazioni è 2.382. (Il numero massimo è 999.999.)



Per resettare il numero di misurazioni:

Per visualizzare il display di conferma del reset, tenere premuto il tasto ▲ per 4 secondi.

Premere il tasto **START/STOP** per resettare il conteggio.



12.5.2. Stampa del grafico di conteggio

Per stampare il grafico di conteggio:

Premere il tasto **COUNT**. Mentre è visualizzato il numero di misurazioni, premere il tasto **START/STOP** per stampare il grafico di conteggio.

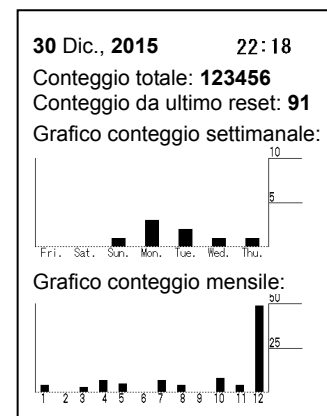
Conteggio totale: Numero di misurazioni dalla consegna

Conteggio dal reset: Numero di misurazioni dall'ultimo reset (vedere "12.5.1.

Visualizzazione del numero di misurazioni")

Conteggio settimanale: Distribuzione del numero di misurazioni nell'ultima settimana.

Conteggio mensile: Distribuzione del numero di misurazioni nell'ultimo mese.



Nota

- Se la funzione **F07** è impostato su off, il grafico del conteggio non viene stampato. (Vedere “10.5. Qualità di stampa”)
- Dopo la stampa del grafico di conteggio, il numero di misurazioni rimane visualizzata per circa 60 secondi.
- Se sulla stampa dopo il grafico di conteggio compare la scritta “Low Battery”, significa che la batteria si sta esaurendo: rivolgersi al rivenditore A&D locale.

12.6. Smaltimento dei componenti

Smaltire o riciclare il misuratore in maniera sicura per l'ambiente, rispettando le normative locali.

Coperchio del bracciale

A causa del rischio di infezione, il coperchio del bracciale deve essere smaltito come rifiuto medico.

Batteria interna di backup

Il misuratore di pressione è dotato di una batteria al litio per il backup di impostazioni e altri dati. Prima di buttare via l'unità principale, rimuovere la batteria al litio e smaltirla rispettando le normative locali.

Nome prodotto	Nome modello	Nome struttura	Materiale
Pacchetto	—	Box	Cartone
		Materiale d'imballaggio	Cartone
		Borsa	Vinile
Unità principale interna	—	Scatola	Plastica ABS/ABS
		Parti interne	Parti generiche
		Telaio	Acciaio
		Batteria su PCB	Batteria al litio
Unità stampante	—	Scatola	Plastica ABS/ABS
		Parti interne	Parti generiche
		Telaio	Acciaio
Unità esterna di ingresso/uscita (Opzione)	—	Scatola	Plastica ABS/ABS
		Parti interne	Parti generiche

12.7. Prima di richiedere assistenza

Prima di richiedere assistenza, completare la seguente checklist e controllare l'elenco dei codici di errore nella sezione successiva.

Problema	Controllo	Rimedio
All'accensioni non compare niente sul display.	Il cavo di alimentazione è inserito correttamente?	Inserire correttamente il cavo di alimentazione.
Compare E00.	Nel bracciale è presente aria residua?	Attendere finché tutta l'aria venga rilasciata dal bracciale, quindi riaccendere il dispositivo.
Non c'è pressione.	Il coperchio del bracciale è troppo tirato sopra i telai?	Vedere "12.4. Sostituzione del coperchio bracciale" per riapplicare correttamente il coperchio del bracciale.
Misurazione impossibile. (Compare un messaggio di errore.)	Il paziente ha assunto la postura corretta?	Assicurarsi che il braccio e il cuore si trovino alla stessa altezza e che il paziente sia rilassato.
	Il paziente è rilassato?	Assicurarsi che il paziente non muova il braccio.
	-----	Se gli indumenti sono troppo spessi, non è possibile effettuare la misurazione. Rimuovere gli indumenti dal braccio.
	-----	Nei pazienti con aritmia o polso debole, la misurazione potrebbe non essere eseguibile.
La stampa non funziona	La carta della stampante non è stata inserita. (Compare $P\epsilon$)	Vedere "9.1. Installazione della carta della stampante" per installare un nuovo rotolo di carta.
	Il coperchio della stampante è aperto. (Compare $P\sigma$)	Vedere "9.1. Installazione della carta della stampante" per chiudere il coperchio.
	Errore taglierina stampante. (Compare $P\zeta$)	Vedere "9.1. Installazione della carta della stampante" per aprire temporaneamente e richiudere il coperchio della stampante.
	La carta della stampante si inceppa?	Vedere "9.1. Installazione della carta della stampante", quindi risistemare la carta.
Il contenuto stampato non corrisponde a quanto previsto.	Il metodo di stampa selezionato è appropriato?	Vedere le sezioni da "10.4. IHB" a "10.10. Stampa bitmap" per selezionare il metodo di stampa.
Data e/o ora sono spente.	Controllare l'impostazione dell'orologio.	Consultare "8. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO"
	In basso a sinistra della stampa del grafico di conteggio è presente la voce "Low Battery", come indicato nel paragrafo 12.5.2?	La batteria al litio per il backup delle impostazioni e di altri dati è esaurita. Rivolgersi al rivenditore A&D locale.
	Controllare l'impostazione dell'orologio nel ricevitore Bluetooth.	Consultare le specifiche del dispositivo di destinazione.



Attenzione



- Non toccare l'interno del misuratore.

12.8. Codici di errore

Quando si verifica un errore, nella sezione display dedicata alla sistole compare uno dei codici seguenti.

Codici di errore stampante

Codice di errore	Errore/contromisura
<i>PE</i>	Carta per la stampante assente. Installare un nuovo rotolo di carta.
<i>Pa</i>	Il coperchio della stampante è aperto. Chiudere bene il coperchio della stampante.
<i>Pc</i>	Errore taglierina stampante. Aprire il coperchio della stampante, controllare la carta, quindi chiudere il coperchio.

Dettagli codice di errore

Codice di errore	Dettagli	Controllare le voci
Errore correlato alla misurazione della pressione arteriosa		
<i>E00</i>	All'accensione, il rilevamento della pressione è instabile.	Controllare se nel bracciale è presente aria residua. Riavviare e provare a ripetere la misurazione della pressione arteriosa. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
<i>E08</i>	Nella sezione di misurazione della pressione arteriosa è rilevato un errore elettrico.	Riavviare e provare a ripetere la misurazione della pressione arteriosa. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
<i>E09</i>	Il monitor di sicurezza della sezione di misurazione della pressione arteriosa ha rilevato un errore.	Durante la misurazione è stata rilevata una condizione che potrebbe compromettere la sicurezza del paziente. È possibile che sul sistema pneumatico o sull'interno del misuratore di pressione siano state applicate vibrazioni esterne o che per errore sia stata rilevata un'ostruzione. Controllare lo stato del paziente e l'ambiente circostante, quindi ripetere la misurazione della pressione arteriosa. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
<i>E11, E15</i>	Pressione non applicata all'inizio della misurazione.	Potrebbe essere presente una perdita d'aria nel sistema pneumatico all'interno del misuratore. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
<i>E12</i>	Non si riesce ad applicare pressione entro un determinato intervallo di tempo.	Potrebbe essere presente una perdita nel sistema pneumatico all'interno del misuratore, oppure il bracciale potrebbe essere stato applicato troppo largo. Se il problema persiste, smettere di utilizzare il misuratore.
<i>E13</i>	La velocità di gonfiaggio è troppo elevata.	Potrebbe essere presente una piega o un blocco nel sistema pneumatico all'interno del misuratore. Se il problema persiste, smettere di utilizzare il misuratore.
<i>E21</i>	La velocità di scarico è troppo lenta.	Lo scarico dell'aria non avviene correttamente. Potrebbe essere presente una piega o un blocco nel sistema pneumatico all'interno del misuratore. Se il problema persiste, smettere di utilizzare il misuratore.
<i>E22</i>	La velocità di scarico è troppo lenta.	Forse il paziente si è mosso oppure durante la misurazione è stata applicata una forte pressione esterna. Se il problema persiste, smettere di utilizzare il misuratore.

Codice di errore	Dettagli	Controllare le voci
E23	È stata rilevata una sovrappressione.	Durante la misurazione la pressione del bracciale supera 300 mmHg. Forse il paziente si è mosso oppure è stata applicata una forte pressione su bracciale. Controllare gli errori e ripetere la misurazione.
E24	Il limite di tempo per una misurazione è stato superato.	Per la sicurezza del paziente, la misurazione è stata annullata perché il limite previsto di 180 secondi è stato superato. La macchina potrebbe avere tentato di ripetere la misurazione. Controllare se il paziente si muove o se presenta aritmia.
E42	La pressione è insufficiente.	Non è stato possibile eseguire la misurazione della pressione arteriosa perché la pressione era insufficiente. Durante il gonfiaggio è stato rilevato il movimento del paziente o un disturbo nel polso del bracciale dovuto a una vibrazione esterna; è stata rilevata la pressione di taratura oppure la pressione arteriosa del paziente è aumentata molto durante la misurazione. Confermare che sussistano le seguenti condizioni: il bracciale non è allentato; sul braccio non sono presenti indumenti spessi; il paziente rimane fermo; sul bracciale non agiscono vibrazioni esterne. Quindi ripetere la misurazione.
E43	Battito cardiaco non rilevato.	Il segnale del battito cardiaco ricevuto dal bracciale è troppo debole. Il paziente potrebbe avere problemi di circolazione oppure indossare indumenti spessi. Verificare lo stato del paziente.
E45	Pressione arteriosa diastolica non determinabile.	Controllare se il paziente si muove o se presenta aritmia.
E46	Pressione arteriosa media non determinabile.	
E48	Pressione arteriosa sistolica non determinabile.	
E61	Battito cardiaco non determinabile.	
E63	Il valore della pressione arteriosa non è appropriato.	
E63 1	Il valore SYS è 'fuori intervallo'.	Intervallo di misurazione SYS: 40-270 mmHg Controllare se il paziente si muove o se presenta aritmia.
E63 2	Il valore DIA è 'fuori intervallo'.	Intervallo di misurazione DIA: 20-200 mmHg Controllare se il paziente si muove o se presenta aritmia.
E63 3	Il valore PUL è 'fuori intervallo'.	Intervallo di misurazione PUL: 30-240 mmHg Controllare se il paziente si muove o se presenta aritmia.

Codice di errore	Dettagli	Controllare le voci
Altri errori		
E97 1 a 4	Riavviare l'alimentazione elettrica. All'interno del misuratore della pressione arteriosa, è stato rilevato un errore di tensione.	Riavviare l'alimentazione elettrica. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
E97 5	Riavviare l'alimentazione elettrica. All'interno del misuratore della pressione arteriosa, è stato rilevato un errore di impostazione.	Le impostazioni della funzione sono state inizializzate. Controllare le impostazioni. Riavviare l'alimentazione elettrica. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
E97 6	Riavviare l'alimentazione elettrica. All'interno del misuratore della pressione arteriosa, è stato rilevato un errore di impostazione.	La funzione di conteggio è stata inizializzata. Riavviare l'alimentazione elettrica. Se il problema persiste, per il momento smettere di usare il misuratore.
E97 8, 9	Riavviare l'alimentazione elettrica. All'interno del misuratore della pressione arteriosa, è stato rilevato un errore di impostazione.	Riavviare l'alimentazione elettrica. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
E98 1	Riavviare l'alimentazione elettrica. All'interno del misuratore della pressione arteriosa, è stato rilevato un errore di memoria.	Riavviare l'alimentazione elettrica. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore.
E99 1	Potrebbe esserci un guasto. È stato rilevato un errore di font.	Riavviare l'alimentazione elettrica. Se il problema persiste, smettere immediatamente di utilizzare il misuratore e richiedere una riparazione.
E99 2	Potrebbe esserci un guasto. È stato rilevato un errore del bracciale.	
E99 3	Potrebbe esserci un guasto. È stato rilevato un errore del modulo pressione arteriosa.	

Visualizzazione dello stato dell'errore

Premere il tasto **COUNT**. Il conteggio è visualizzato. Premere il tasto **SELECT** entro 60 secondi. Compaiono i codici di errore passati (sezione del display dedicata alla sistole), sottocodici di errore (sezione del display dedicata alla diastole) e il numero di occorrenze (sezione del display dedicata al battito). A ogni pressione del tasto **SELECT**, i codici degli errori passati sono visualizzati in ordine numerico.

Dopo 60 secondi di inattività, il misuratore torna in modalità standby.

13. ELENCO ACCESSORI E OPZIONI

Nome prodotto	Numero di catalogo
Carta per stampante (5 rotoli)	AX-PP147-S
Coperchio del bracciale	AS-134005759-S (5 pezzi)
Cavo di alimentazione (set di cavi)	AX-KO243 (tipo C)
Cavo di alimentazione (set di cavi)	AX-KO242 (tipo BF) Caratteristiche del fusibile: T3AH250V
Cavo di alimentazione (set di cavi)	AX-KO115-EX (tipo A)
Unità esterna di ingresso/uscita RS 2ch	TM-2657-01-EX
Unità esterna di ingresso/uscita RS 1ch	TM-2657-03-EX
Unità esterna di ingresso/uscita RS+Bluetooth	TM-2657-05-EX

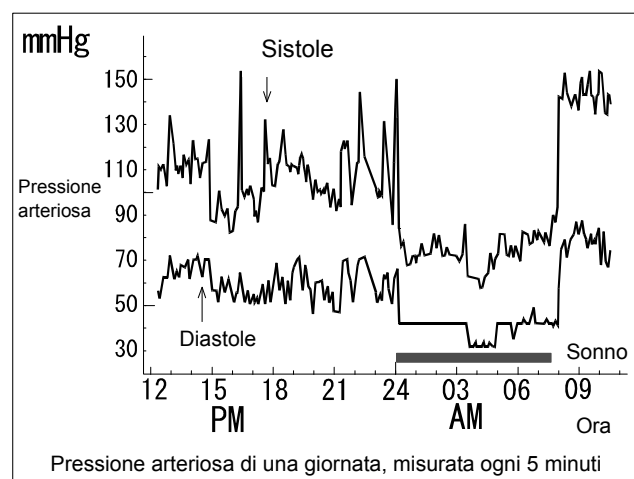
14. INFORMAZIONI SULLA PRESSIONE ARTERIOSA

Variazioni della pressione arteriosa

La pressione arteriosa è molto sensibile e cambia lievemente a ogni battito in funzione delle condizioni del cuore. Può variare da 30 a 50 mmHg in reazione a varie condizioni.

Per questo è estremamente importante non focalizzarsi su una singola misurazione, ma piuttosto misurare ogni giorno alla stessa ora per conoscere la pressione arteriosa media e l'andamento della pressione stessa. Queste informazioni sulla pressione arteriosa saranno importanti in occasione delle visite mediche.

Consultare un medico per stabilire il significato dei risultati.



Quali tipi di pressione alta esistono?

Esistono 2 tipi di pressione arteriosa alta: ipertensione essenziale e ipertensione secondaria.

L'ipertensione secondaria è causata da una malattia che aumenta la pressione arteriosa. Quando un'inflammatione renale o una tossiemia gravidica causano l'aumento della pressione, occorre curare il problema per fare scendere naturalmente la pressione.

In caso di ipertensione essenziale, la causa non è chiara, ma la pressione arteriosa è elevata. La combinazione di lunghi periodi di stress, elevata assunzione di sale, obesità e problemi genetici possono causare ipertensione essenziale. Tra queste cause, la genetica ha grande importanza. Se un genitore o entrambi soffrono di ipertensione, la percentuale di occorrenza è rispettivamente del 60% e del 30%, indicando una componente genetica.

15. INVIO DI MOTIVI BITMAP

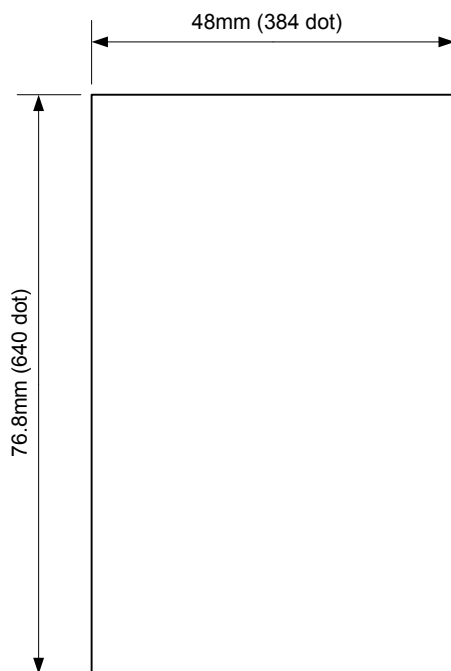
15.1. Dimensione dei motivi bitmap originali

Larghezza: 384 pixel (fisso) (Non è possibile inviare dati bitmap con larghezza diversa da 384.)

Lunghezza: massimo 640 pixel (Possono essere inviati dati bitmap di lunghezza opzionale da 1 a 640 pixel.)

La dimensione massima di motivi bitmap originale è mostrata di seguito:

(bitmap monocromatica di Windows)



Creare i dati bitmap delle suddette dimensioni con un nome di file "Logo.bmp" e salvarlo nella cartella principale della scheda SD.

Nota

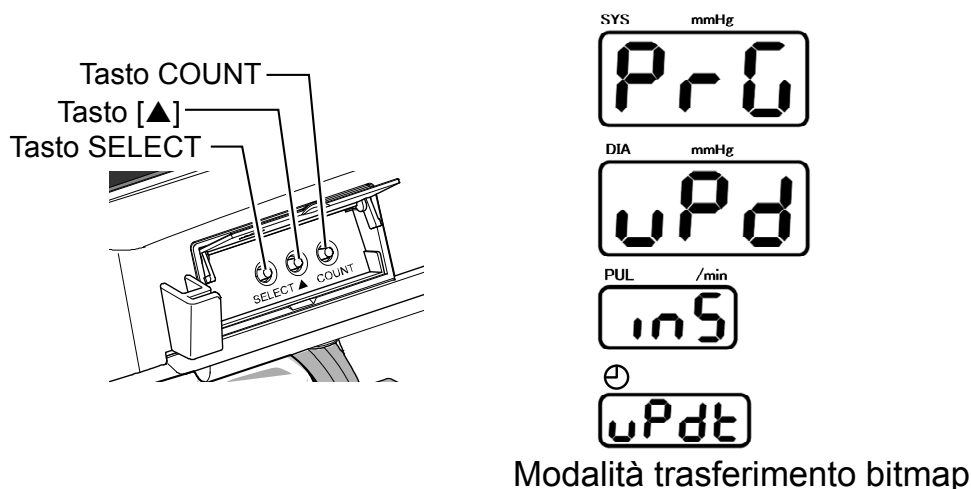
- Per quanto riguarda lo standard della scheda standard SD, il funzionamento del dispositivo è stato verificato con SD e SDHC.
Alcune schede SD non vengono riconosciute dal dispositivo.
In tal caso, usare una scheda SD diversa.
- Per quanto riguarda il file system, il funzionamento del dispositivo è stato verificato con FAT16 e FAT32.

15.2. Invio di bitmap

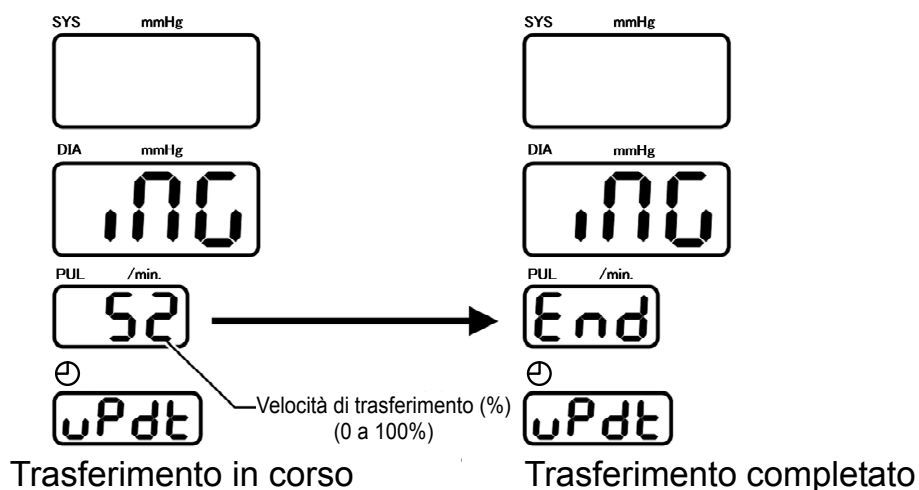
1. Spegner il misuratore di pressione.



2. Tenendo premuti i tasti **COUNT**, **▲** e **SELECT**, riaccendere il dispositivo. Il misuratore di pressione accede alla modalità di trasferimento bitmap.



3. Inserire la scheda SD contenente il file di bitmap (Logo.bmp) salvato in “15.1. Dimensione dei motivi bitmap originali”, nell'apposito alloggiamento. Premere il tasto START/STOP per avviare il trasferimento dei dati.



Dopo il trasferimento, riavviare il dispositivo, quindi impostare il tasto funzione **F15** su **2**. Dopo la misurazione, il bitmap viene stampato con il valore della pressione rilevata.

APPENDICE: INFORMAZIONI EMC

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di speciali precauzioni in relazione alla compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installate in base alle relative istruzioni fornite di seguito.

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (ad esempio telefoni cellulari) possono influenzare il funzionamento delle apparecchiature elettromedicali.

L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati (non originali A&D) può comportare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità del sistema.

Guida e dichiarazione del costruttore – emissioni elettromagnetiche

L'unità A&D è concepita per funzionare nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'unità A&D deve assicurarsi di utilizzarla in tali ambienti.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'unità A&D utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto le emissioni RF sono molto basse e non dovrebbero causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche circostanti.
Emissioni RF CISPR 11	Class B	L'unità A&D può essere utilizzata in tutte le strutture, concluse le strutture domestiche e quelle direttamente collegate alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Class A	
Fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchi portatili e mobili a RF e l'unità A&D

L'unità A&D è concepita per essere utilizzata in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono sotto controllo. Il cliente o l'utente dell'unità A&D può contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra l'apparecchiatura di comunicazione RF portatile e mobile (trasmettitori) e l'unità A&D, secondo le raccomandazioni fornite di seguito, nonché in funzione della potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza massima nominale del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore (in metri)		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23


Per i trasmettitori aventi una potenza nominale massima di uscita non riportata in precedenza, la distanza di separazione d raccomandata, in metri (m), può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove p è la potenza massima nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo le informazioni del relativo produttore.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza maggiore.

NOTA 2: Le presenti linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla rifrazione di strutture, oggetti e persone.

Guida e dichiarazione del costruttore – immunità elettromagnetica

L'unità A&D è concepita per funzionare nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'unità A&D deve assicurarsi di utilizzarla in tali ambienti.

Test immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
RF condotta IEC 61000-4-6 RF irradiata IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ da 150 kHz a 80 MHz $3 V/m$ da 80 MHz a 2,5 GHz	$3 V_{rms}$ $3 V/m$	<p>Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati più vicino a nessuna parte dell'unità A&D, compresi i cavi, della distanza di separazione raccomandata calcolata con l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione raccomandata:</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad \text{da 80 MHz a 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad \text{da 800 MHz a 2,5 GHz}$ <p>dove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore, in watt (W), secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata, in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato da un'indagine elettromagnetica^a del sito, devono essere inferiori al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza.^b</p> <p>È possibile che si verifichino interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il simbolo seguente:</p> 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza maggiore.

NOTA 2: Le presenti linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla rifrazione di strutture, oggetti e persone.

^a Le intensità di campo per trasmettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefonii (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, apparecchi di radioamatori, trasmettitori radio in AM e FM e trasmettitori TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori RF fissi, si dovrebbe considerare un'indagine elettromagnetica sul sito. Nel caso in cui l'intensità di campo misurata nel luogo di utilizzo dell'unità A&D superi il livello di conformità RF applicabile di cui sopra, è opportuno porre sotto osservazione l'unità per verificarne il normale funzionamento. Ove si notassero prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, quali, ad esempio, un riorientamento o riposizionamento dell'unità A&D.

^b Al di sopra dell'intervallo di intensità compreso fra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

Guida e dichiarazione del costruttore – immunità elettromagnetica

L'unità A&D è concepita per funzionare nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente dell'unità A&D deve assicurarsi di utilizzarla in tali ambienti.

Test immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere minimo 30%.
Transitori elettrici veloci IEC 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	± 2 kV per linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità della rete elettrica principale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovracorrente IEC 61000-4-5	± 1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a massa	± 1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a massa	La qualità della rete elettrica principale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione elettrica IEC 61000-4-11	< 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (calo 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo 30% in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 5 s	< 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (calo 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo 30% in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (calo > 95% in U_T) per 5 s	La qualità della rete elettrica principale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'utente dell'unità A&D necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni della rete elettrica, si raccomanda di alimentare l'unità con un gruppo di continuità o una batteria.
Frequenza di alimentazione (50/60 Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono essere a livelli caratteristici di un tipico luogo in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
NOTA: U_T è la tensione di rete in CA prima dell'applicazione del livello di prova.			